

Satie, Erik
[Relache; arr.]

Erik Satie

RELACHE

Ballet

Editions Salabert. Paris.

Printed in France

Erik SATIE



RELÂCHE

Ballet instantanéiste en deux actes,
un entr'acte cinématographique, et "la queue du chien"

Scénario et décors de Francis PICABIA

Première représentation par les Ballets Suédois sur le théâtre des Champs-Elysées
le 29 Novembre 1924

Le ballet seul pour piano avec un
frontispice de Francis Picabia

(Cinéma, entr'acte symphonique, réd. à 4 mains par D. Milhaud, net:

ÉDITIONS SALABERT
22, rue Chauchat, Paris-9e

Printed in France

Il a été tiré à part
sur papier de luxe
soixante exemplaires
du frontispice de Francis Picabia
numérotés de I à LX
et portant la signature autographe
de l'auteur.

La première édition de la partition comprend :

Cinq exemplaires sur Japon Dujardin, hors commerce, numérotés de 1 à 5.

Cinquante-cinq exemplaires sur Japon Dujardin, numérotés de 6 à 60,

et Cinq cents exemplaires sur Alfa Lafuma.

RELÂCHE



Ouverture.

PREMIER ACTE. — Projection. Rideau. Entrée de la Femme.
La Femme s'arrête au milieu de la scène et examine le décor.
Musique entre l'entrée de la Femme et sa " Danse sans musique "; Elle est assise, fume une cigarette et écoute le morceau.
Danse sans musique de la Femme.
Entrée de l'Homme.
Danse de la Porte Tournante (l'Homme et la Femme).
Valse. Arrêt.
Entrée des Hommes. Danse des Hommes.
Danse de la Femme. Final.

DEUXIÈME ACTE. — Musique de rentrée.
Rentrée des Hommes.
Rentrée de la Femme.
Les Hommes se dévêtissent (la Femme se rhabille).

Danse de l'Homme et de la Femme.
Les Hommes regagnent leur place et retrouvent leurs pardessus.

Danse de la brouette (la Femme et le danseur).

Danse de la Couronne (la Femme seule). Le Danseur dépose la couronne sur la tête d'une spectatrice. La Femme rejoint son fauteuil.

Petite danse finale (chanson mimée).

RELACHE, *comme l'infini, n'a pas d'amis. Pour avoir des amis, il faut être bien malade, si malade qu'on ne peut plus les écarter.*

Si Satie a aimé RELACHE, *sans doute l'a-t-il aimé comme il aimait le kirsch, le gigot, comme il aimait son parapluie !*

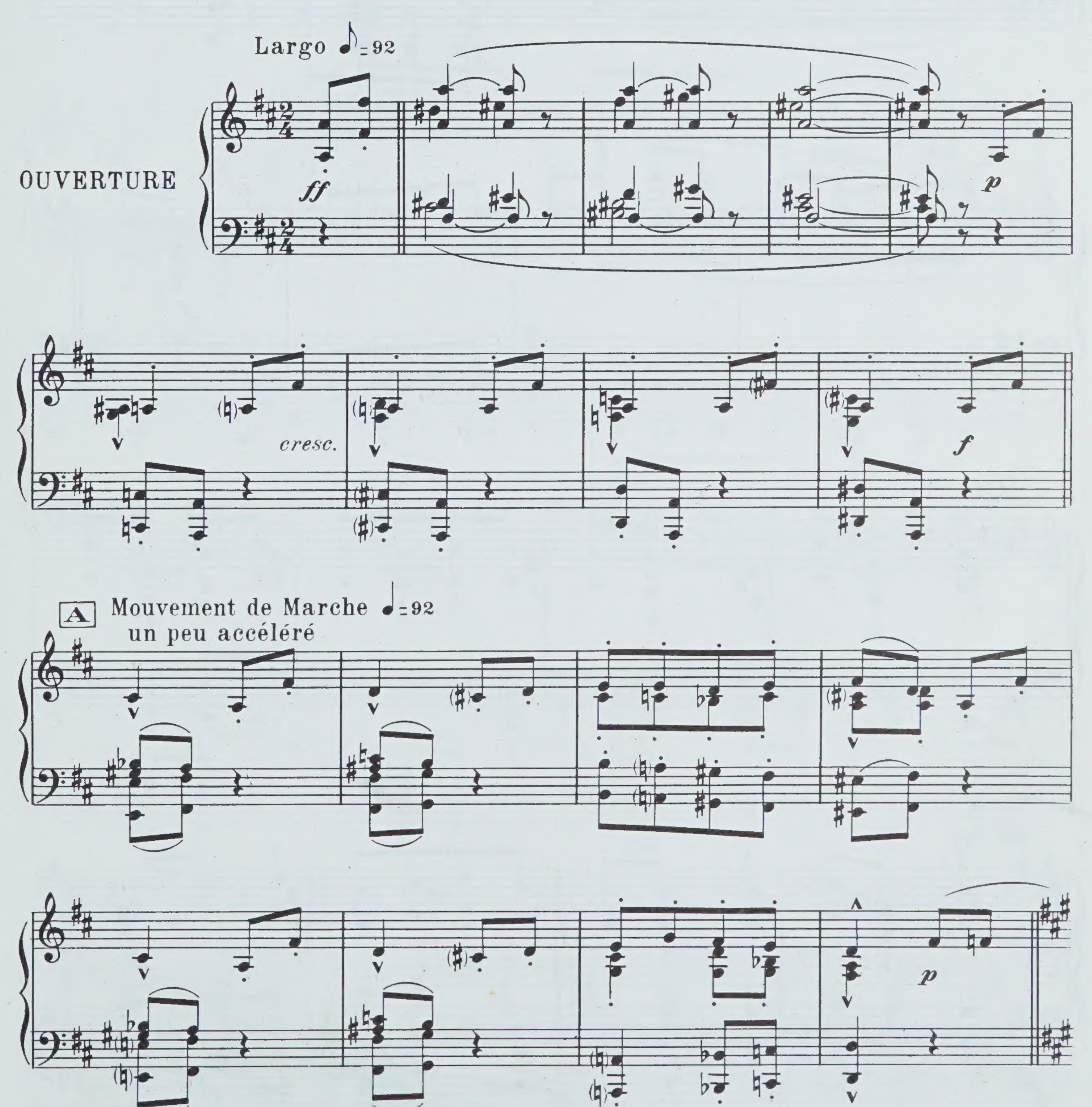
RELACHE *ne veut rien dire, c'est le pollen de notre époque. Un peu de poussière au bout des doigts et le dessin s'efface... Il faut y penser de loin, ne pas chercher à y toucher...*

Francis PICABIA.

RELÂCHE

BALLETS SUEDOIS

Erik SATIE



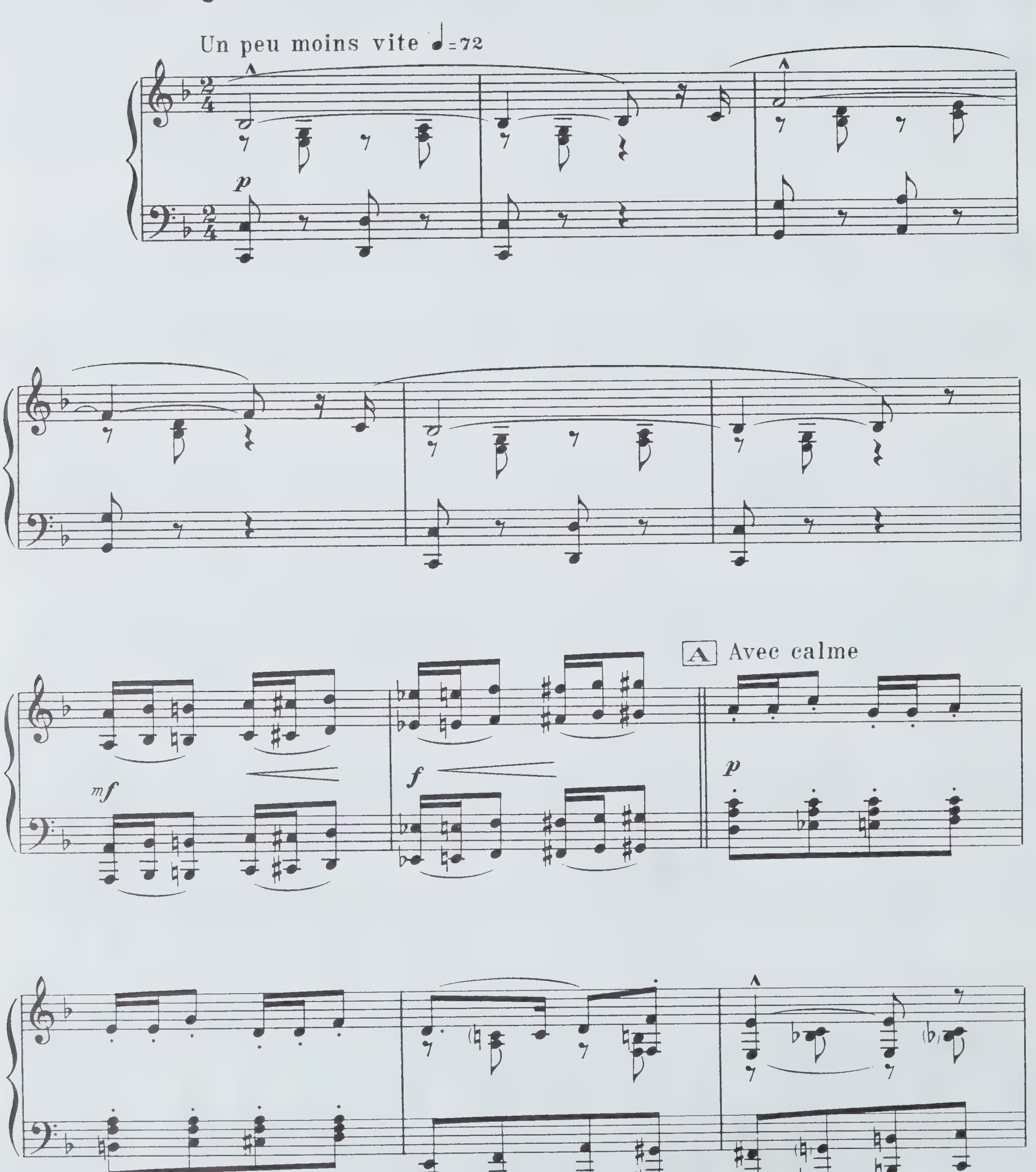
EDITIONS SALABERT S.A. Paris, 22 rue Chauchat
(Collection Rouart, Lerolle et Cie)

R.L. 11577 & Cie


B
C
f
f
p


D
p
f
E
crescendo
ff
enchainer

Projection





B
f
C
ff
p
ff
crescendo
fff
enchaîner

Rideau





Entrée de la Femme











Arrêt: _ La Femme s'arrête au milieu de la scène et examine le décor.

"Musique" entre l'entrée de la Femme et sa "DANSE SANS MUSIQUE":

Elle est assise, fume une cigarette, et écoute le morceau.









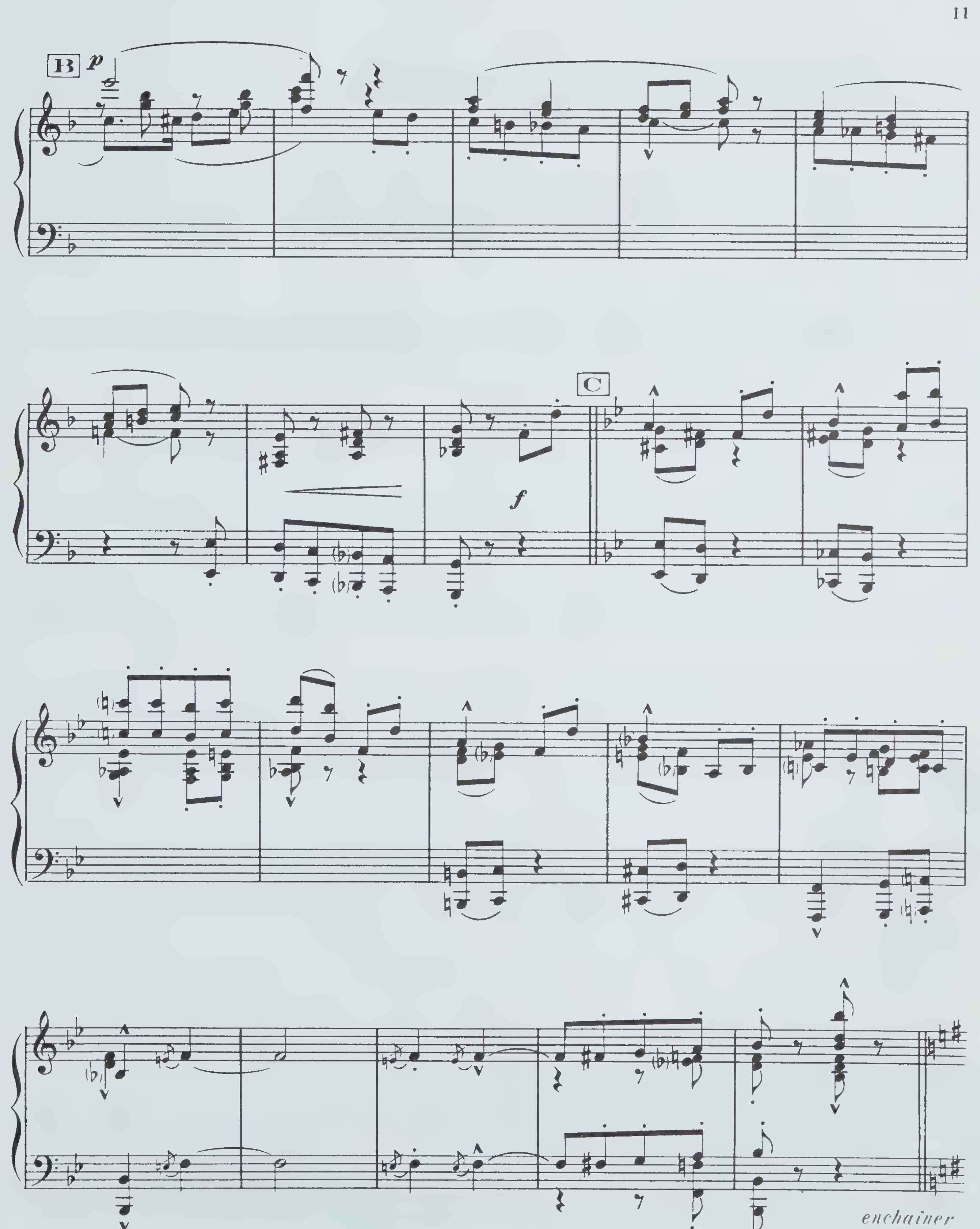


"DANSE SANS MUSIQUE"

de la Femme

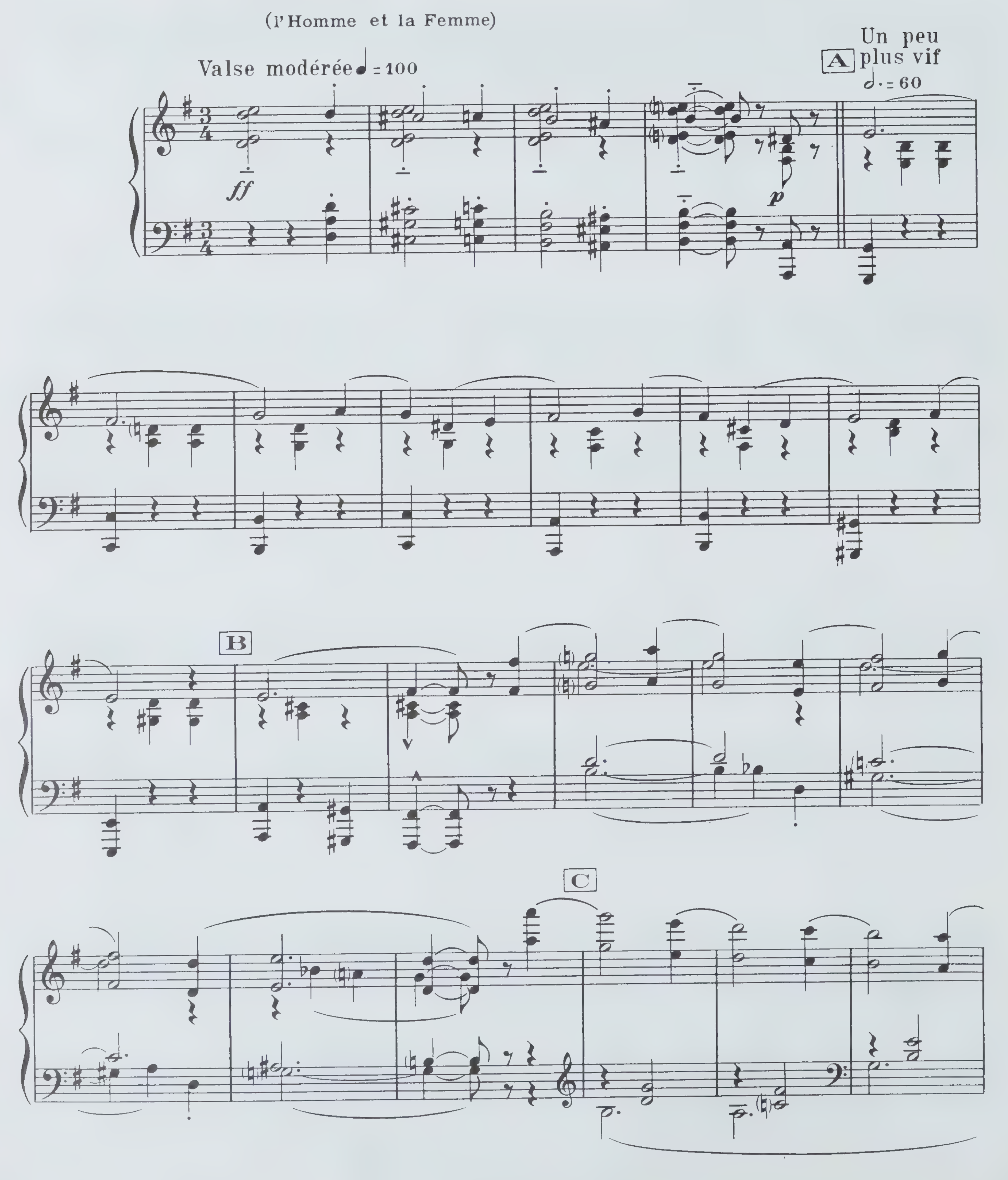
Entrée de l'Homme




B
p
f
C
enchaîner

Danse de la Porte tournante

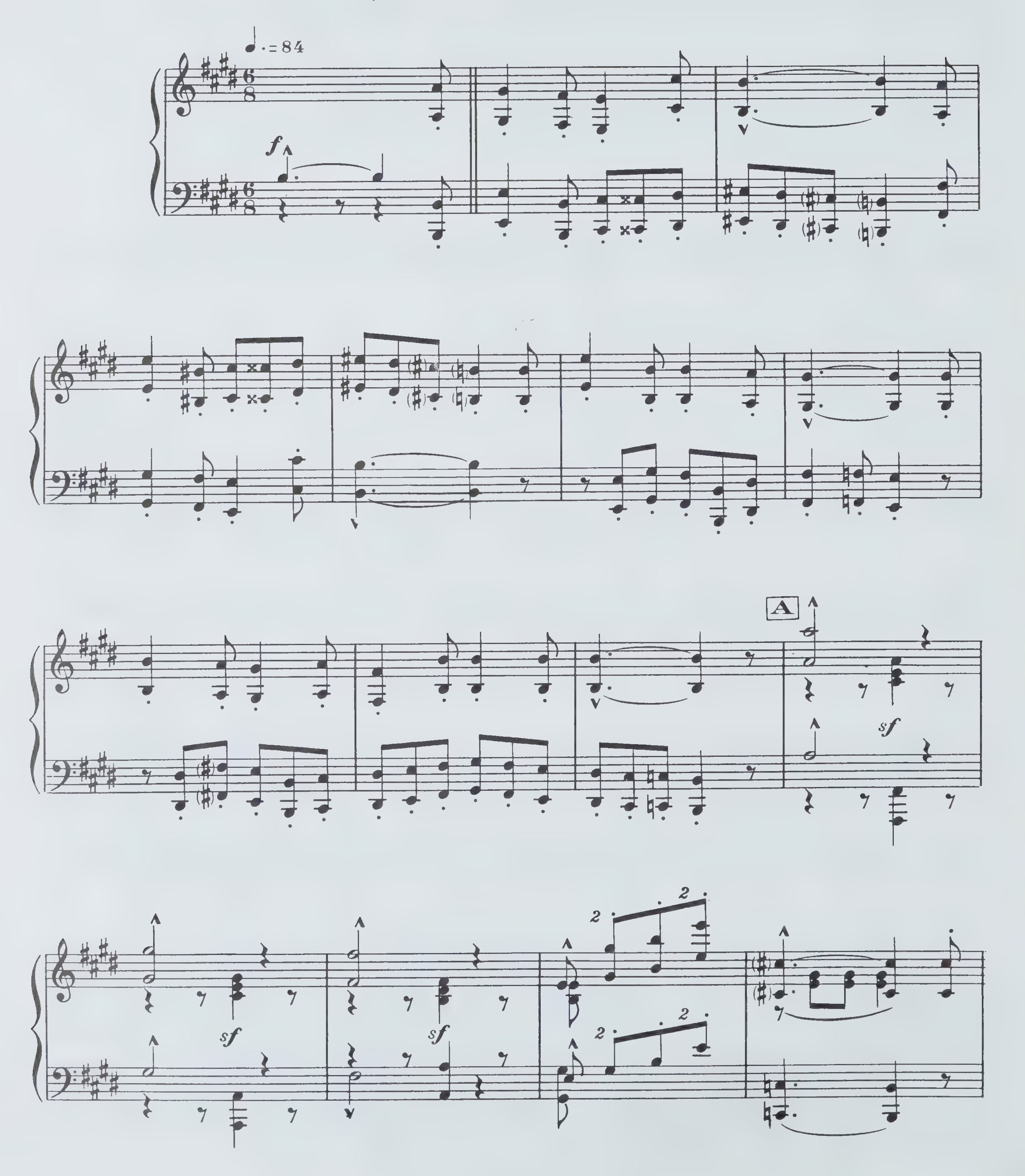
(l'Homme et la Femme)





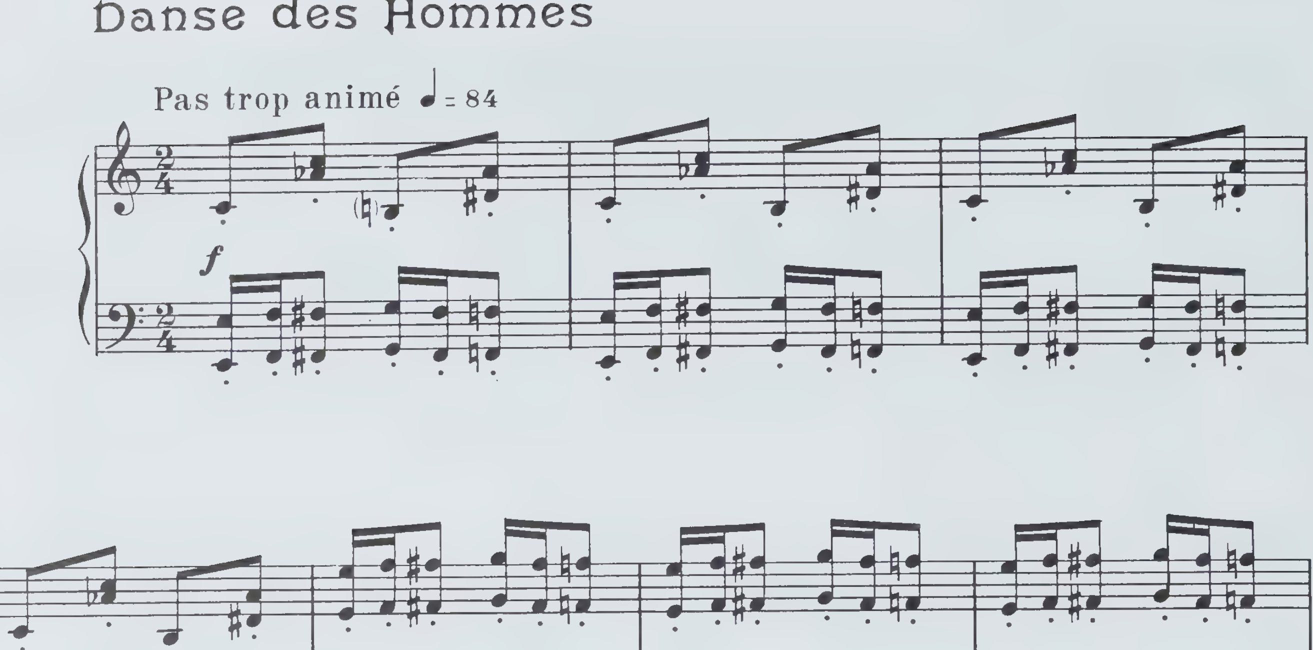
D
E
F
très retenu
Arrêt

Entrée des Hommes




B
p
mf
p
C
f
sf
sf
sf
enchaîner

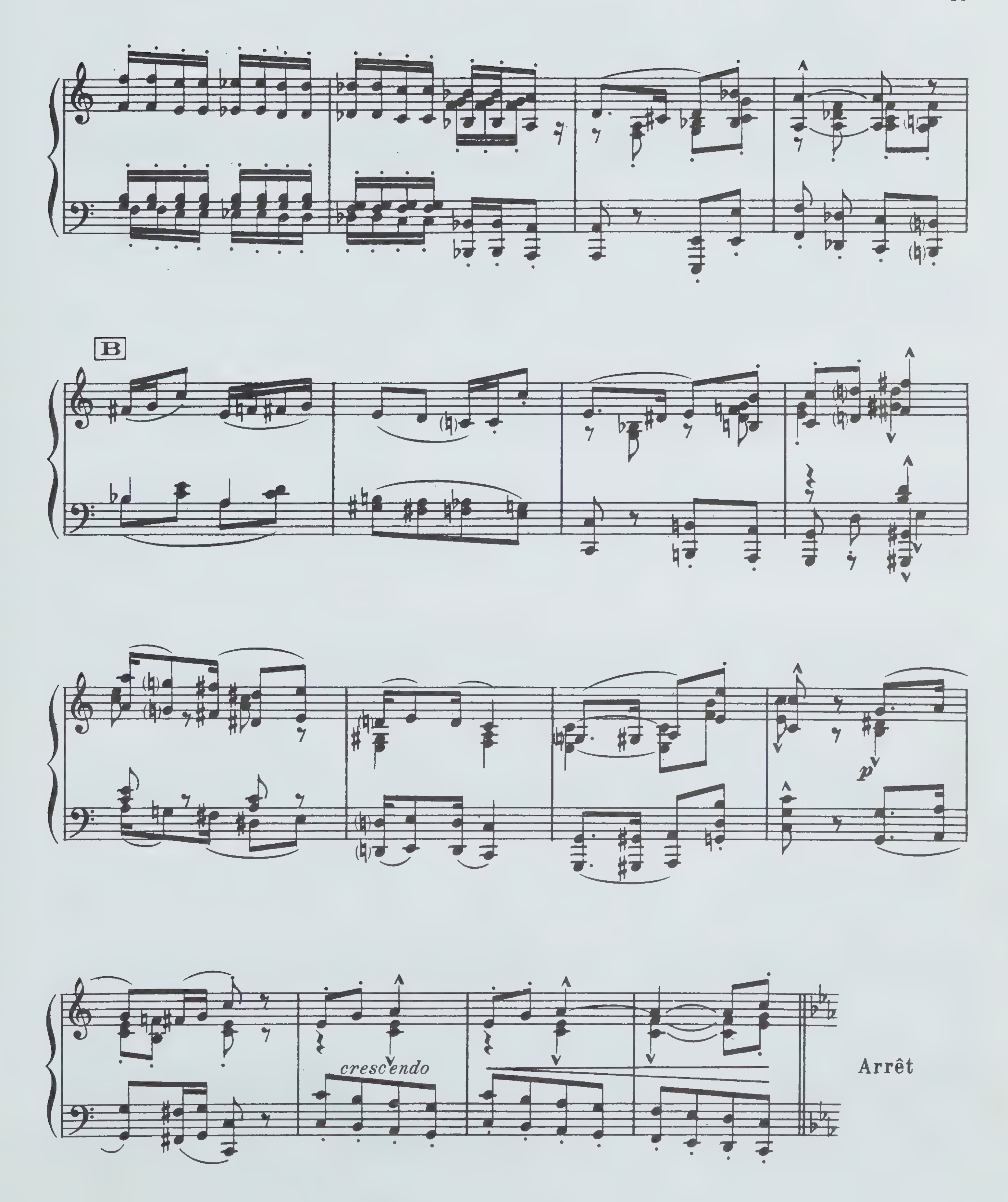
Danse des Hommes










B
crescendo
p
Arrêt

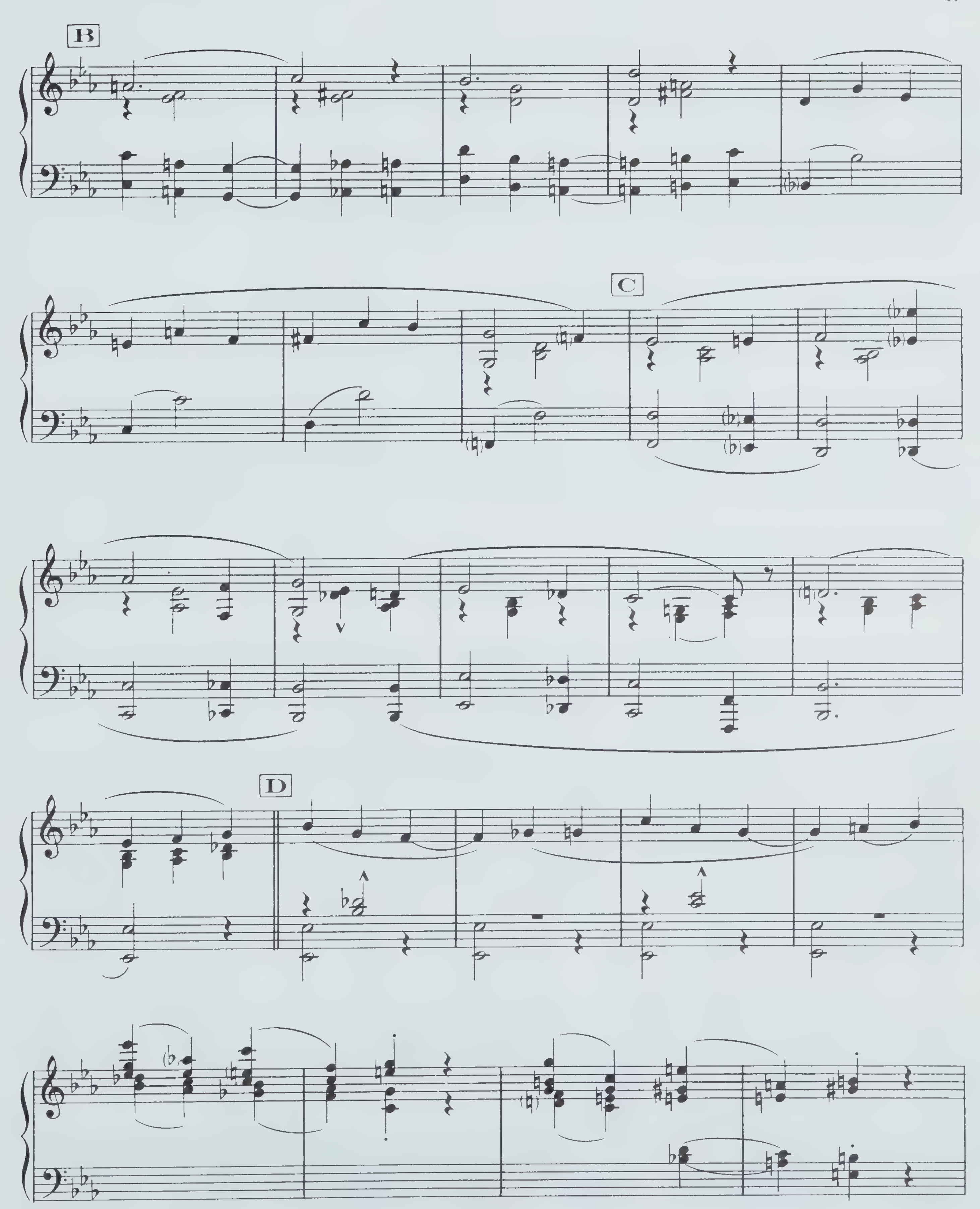
Danse de la Femme







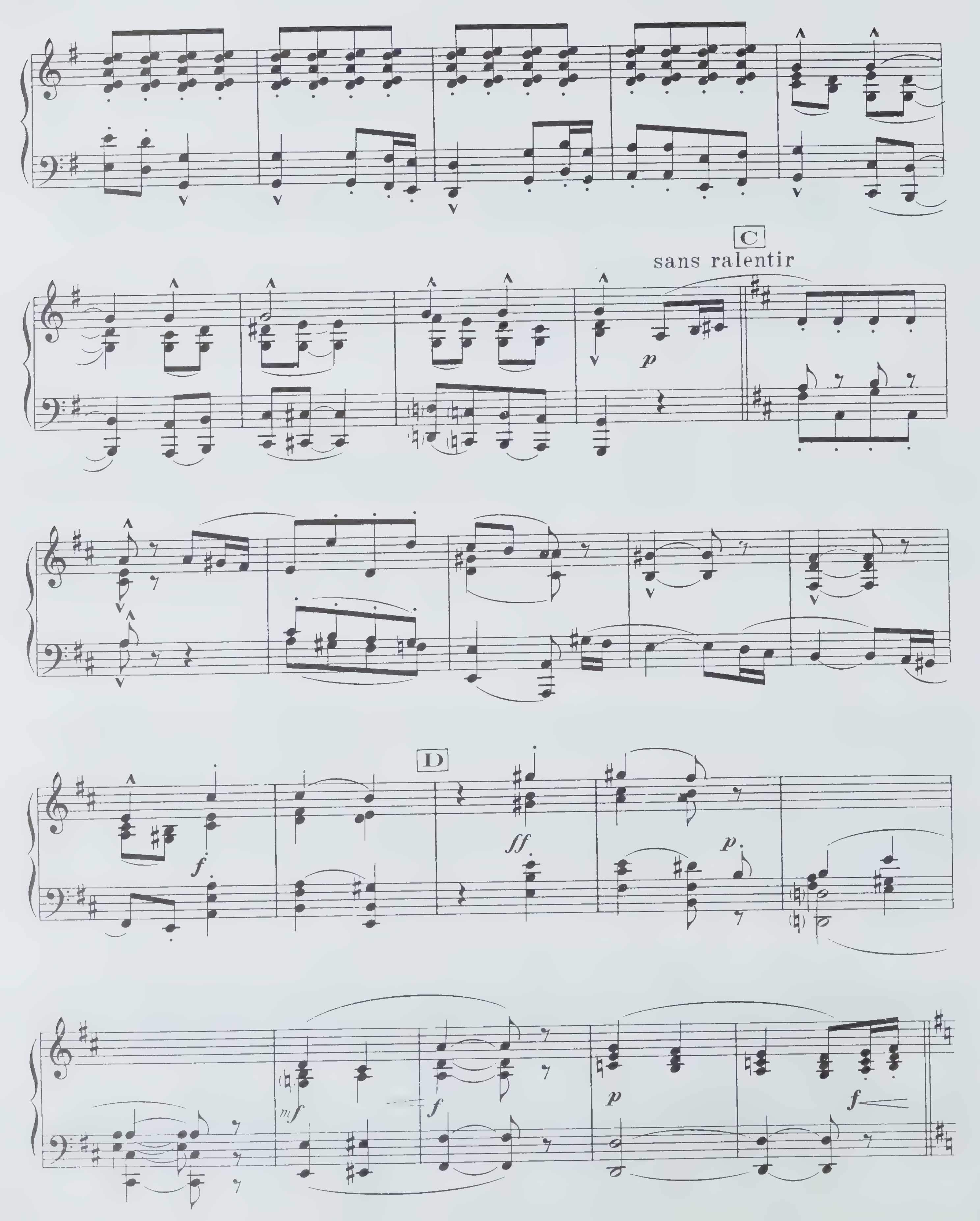


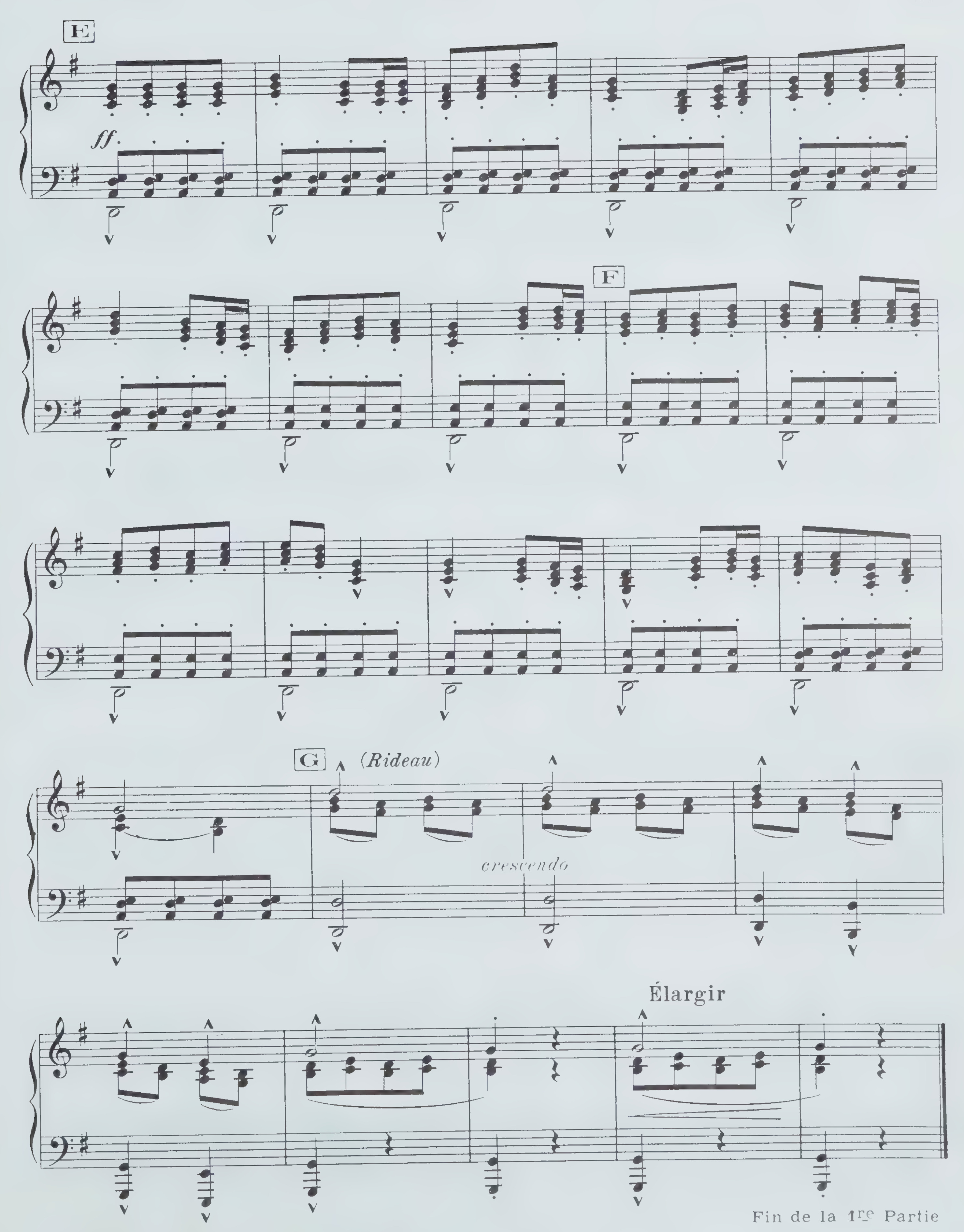

B
C
D


E
F
G
p souple
ralentir
enchaîner

Final




C
sans ralentir
p
D
f
ff
p.
mf
f
p
f



Fin de la 1re Partie

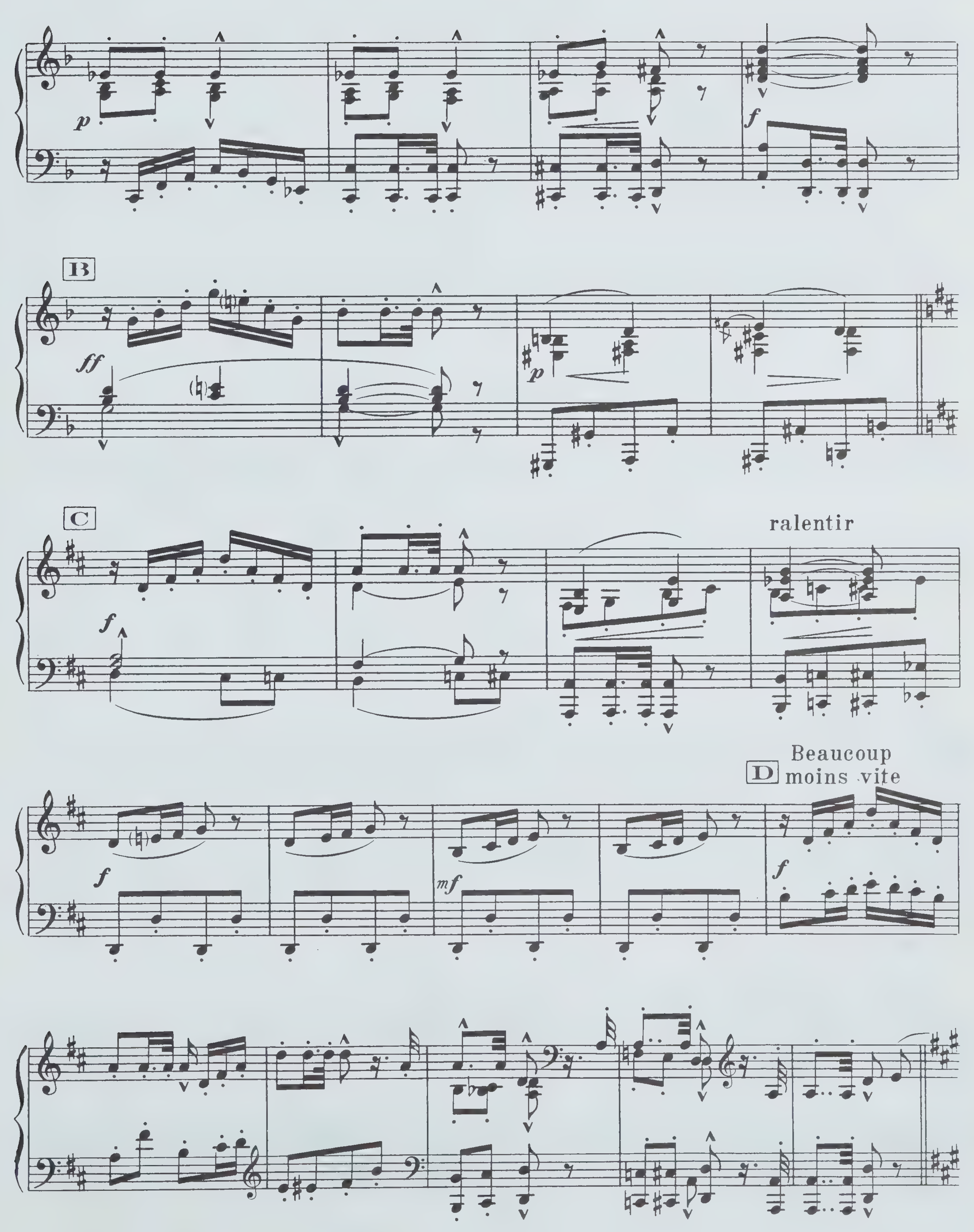
2d ACTE

Musique de Rentrée

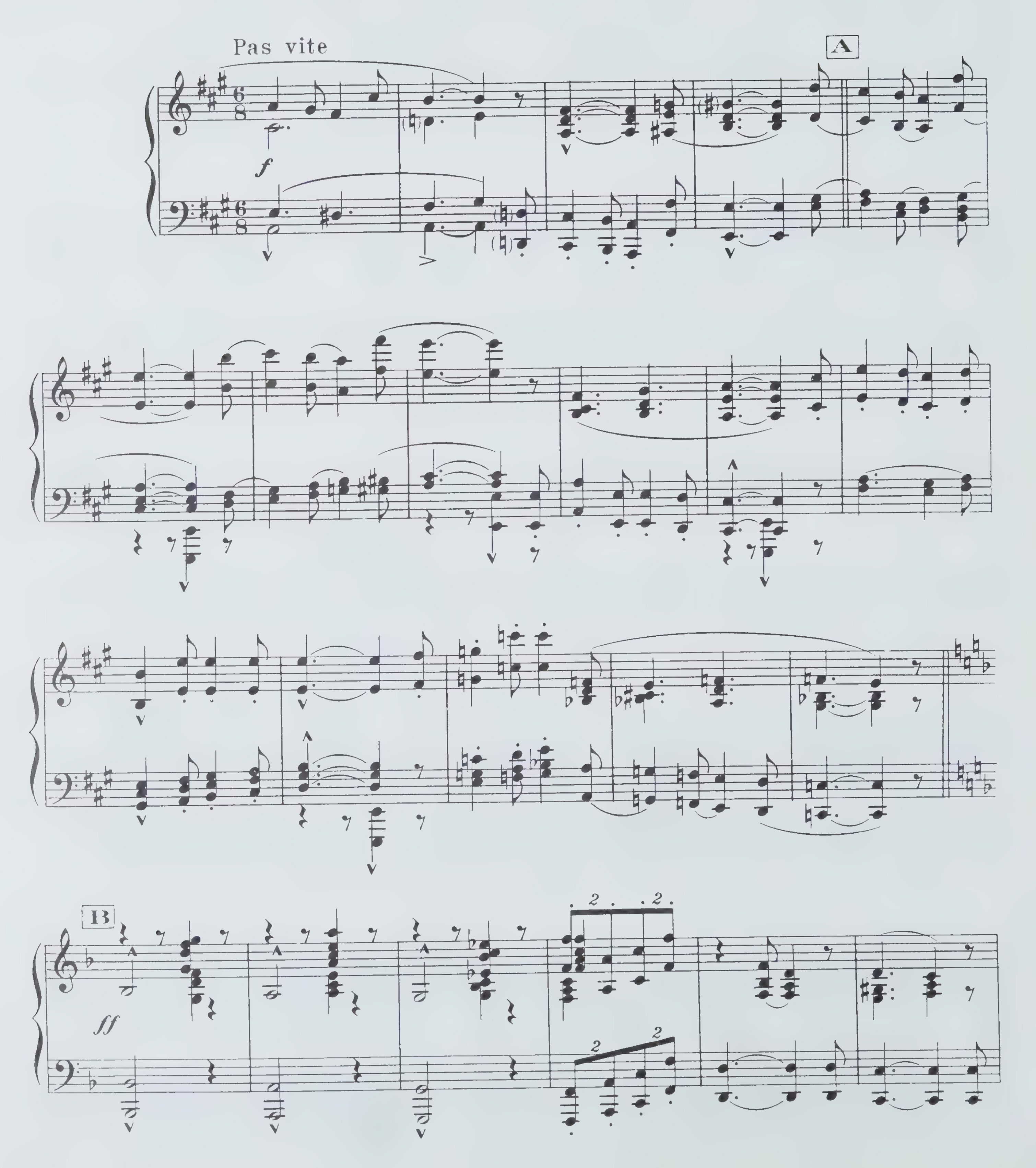


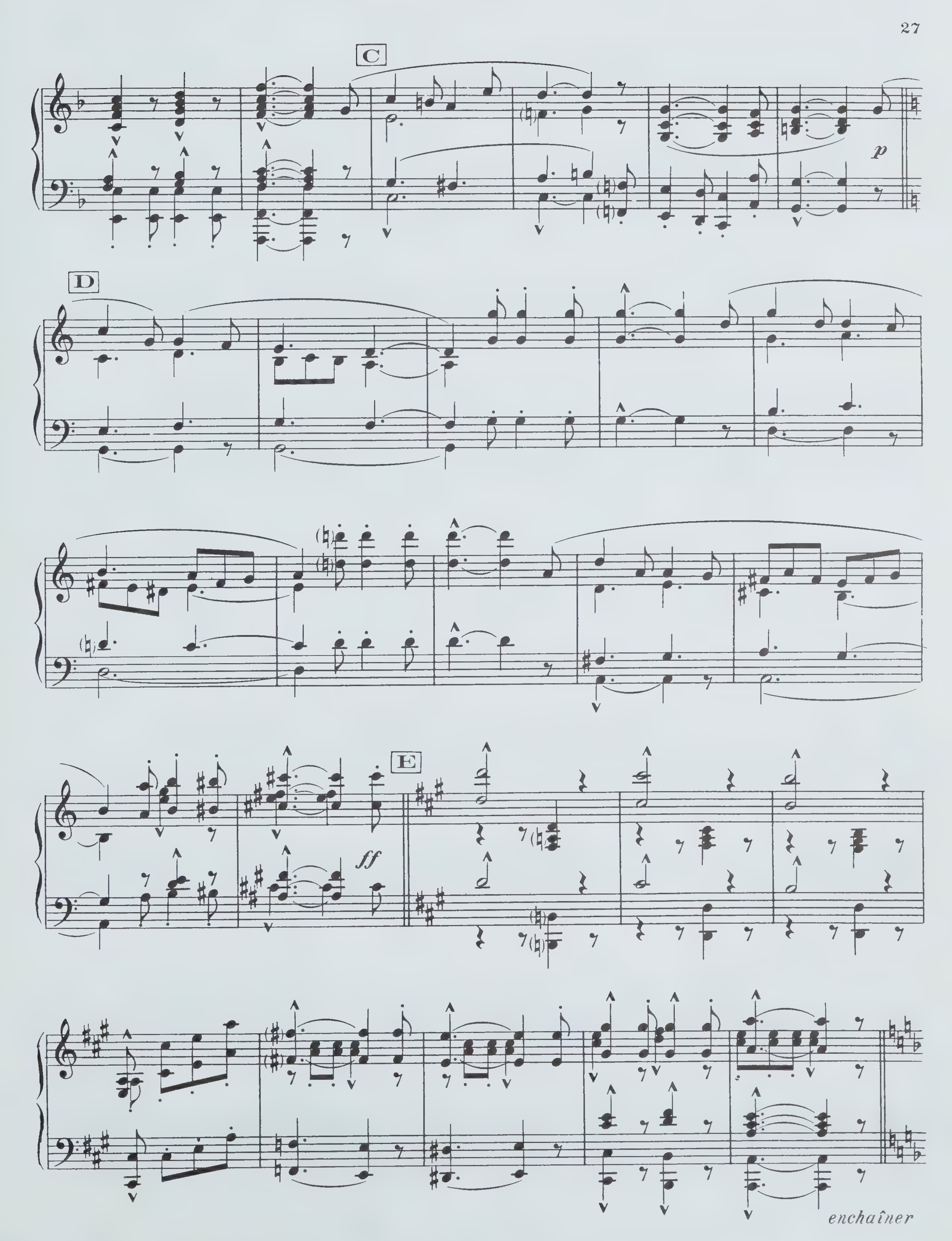




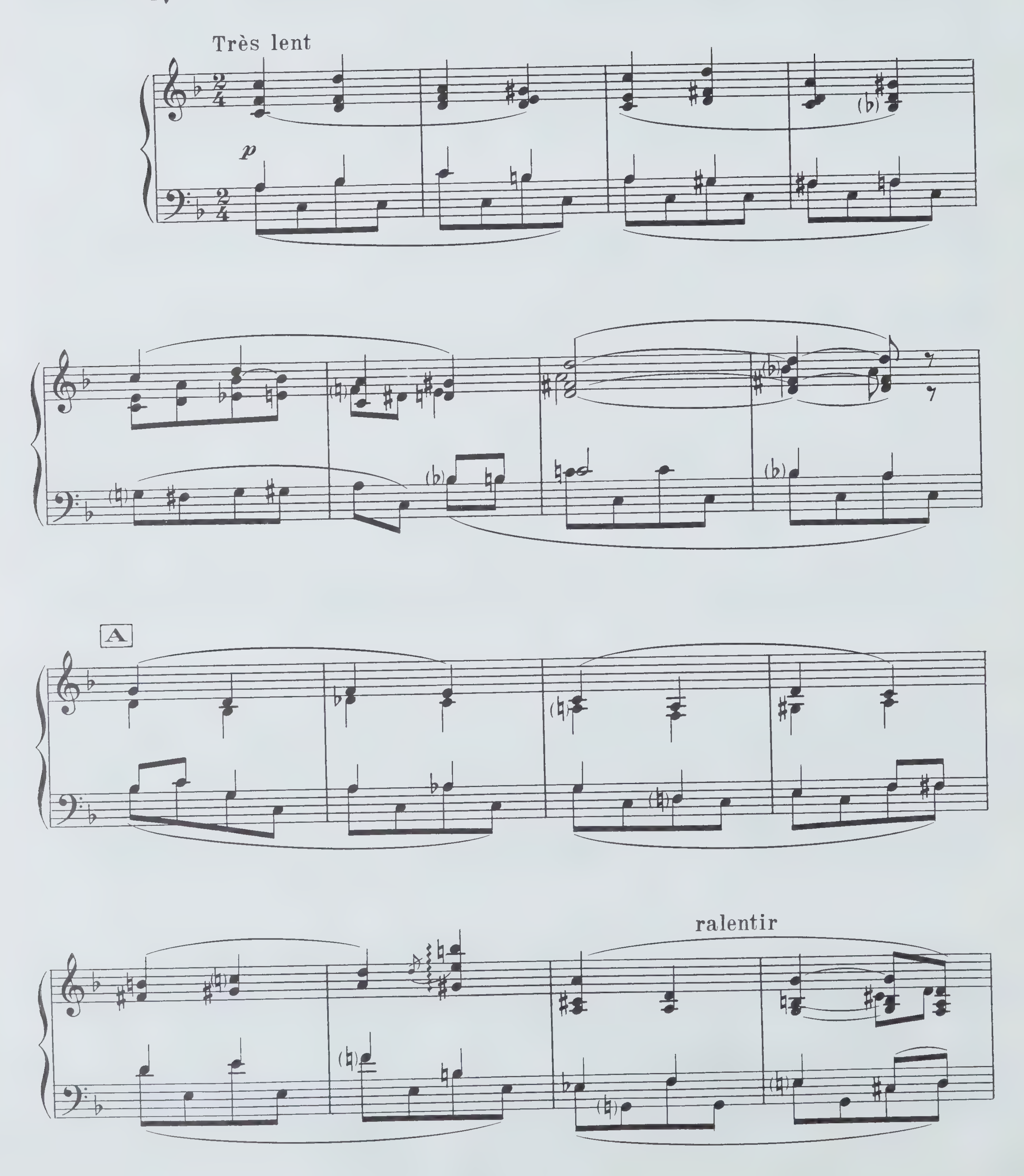

B
C
ralentir
D
Beaucoup moins vite
enchaîner

Rentrée des Hommes




C
p
D
E
ff
enchaîner

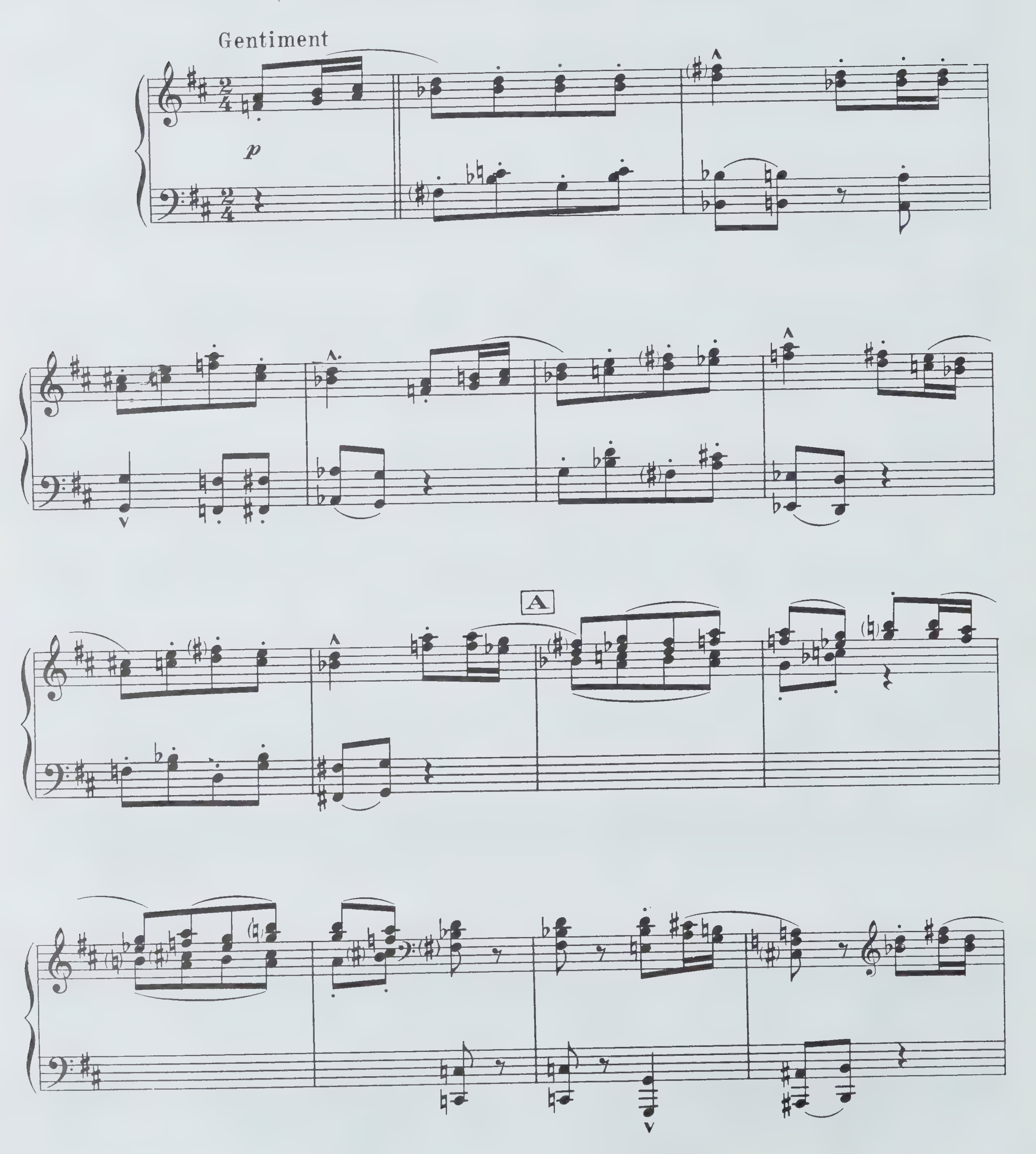
Rentrée de la Femme

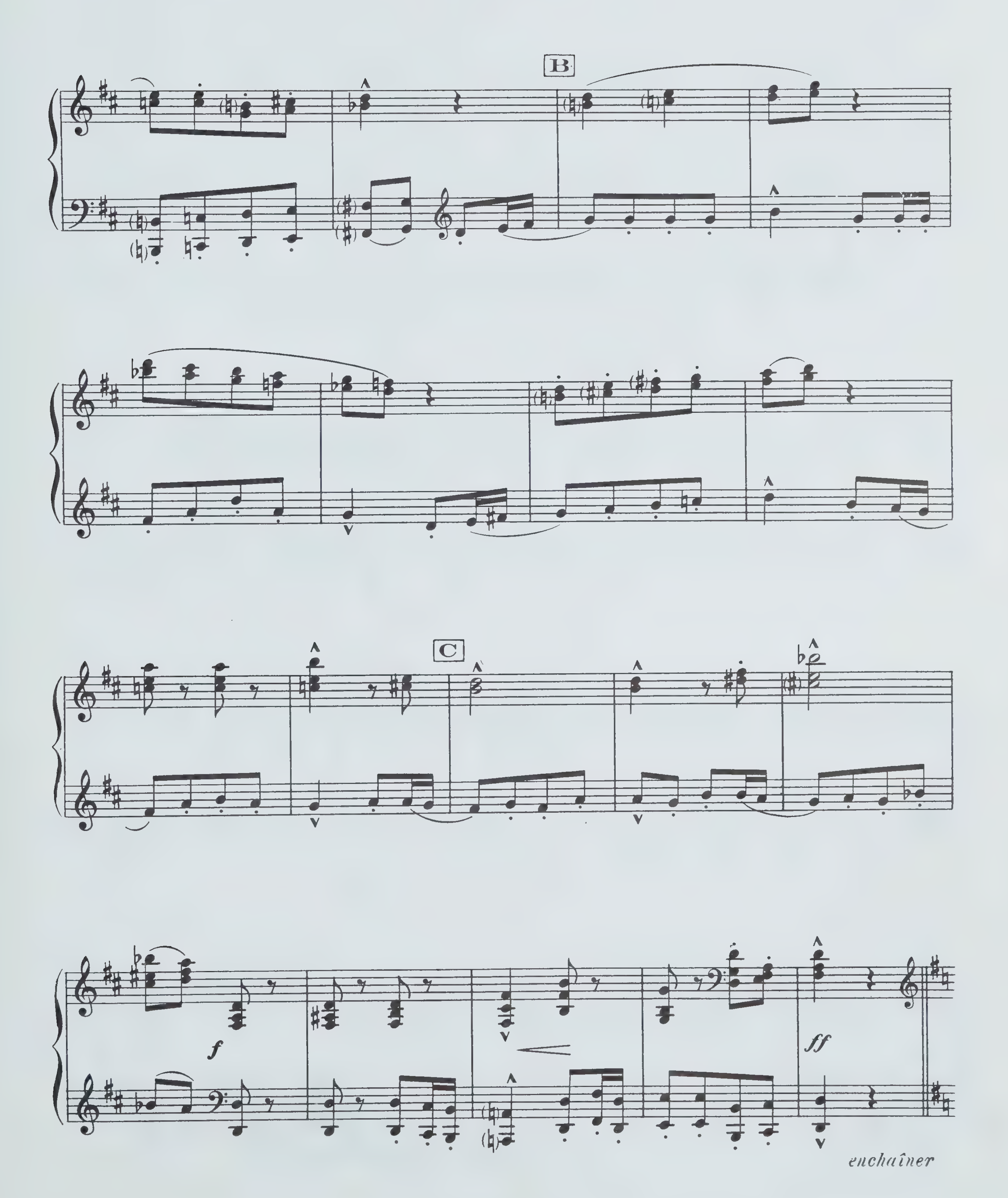



B
Reprendre
C
fff
p subito
D
ralentir
pp léger
enchaîner

Les Hommes se dévêtissent

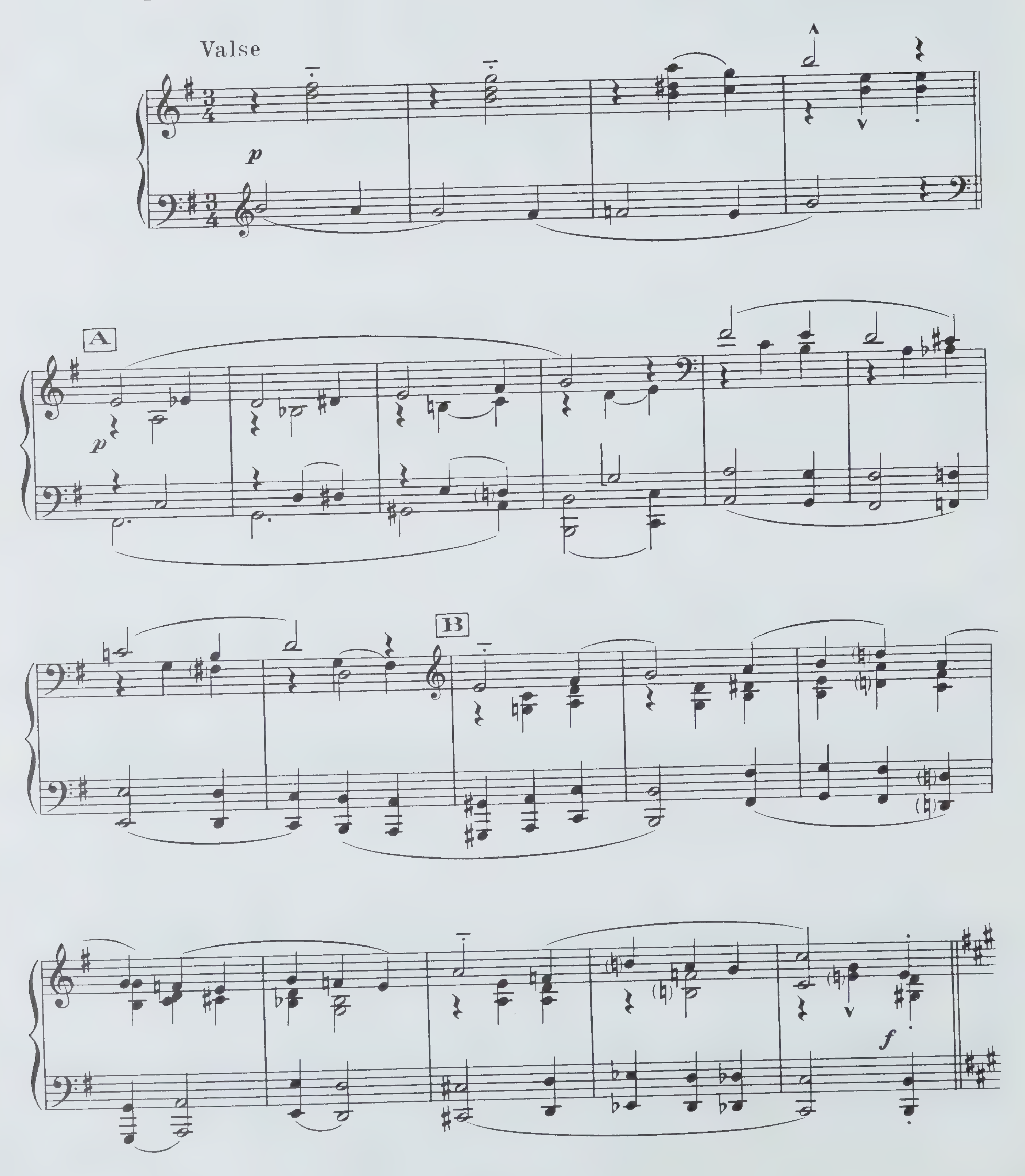
(La Femme se rhabille)

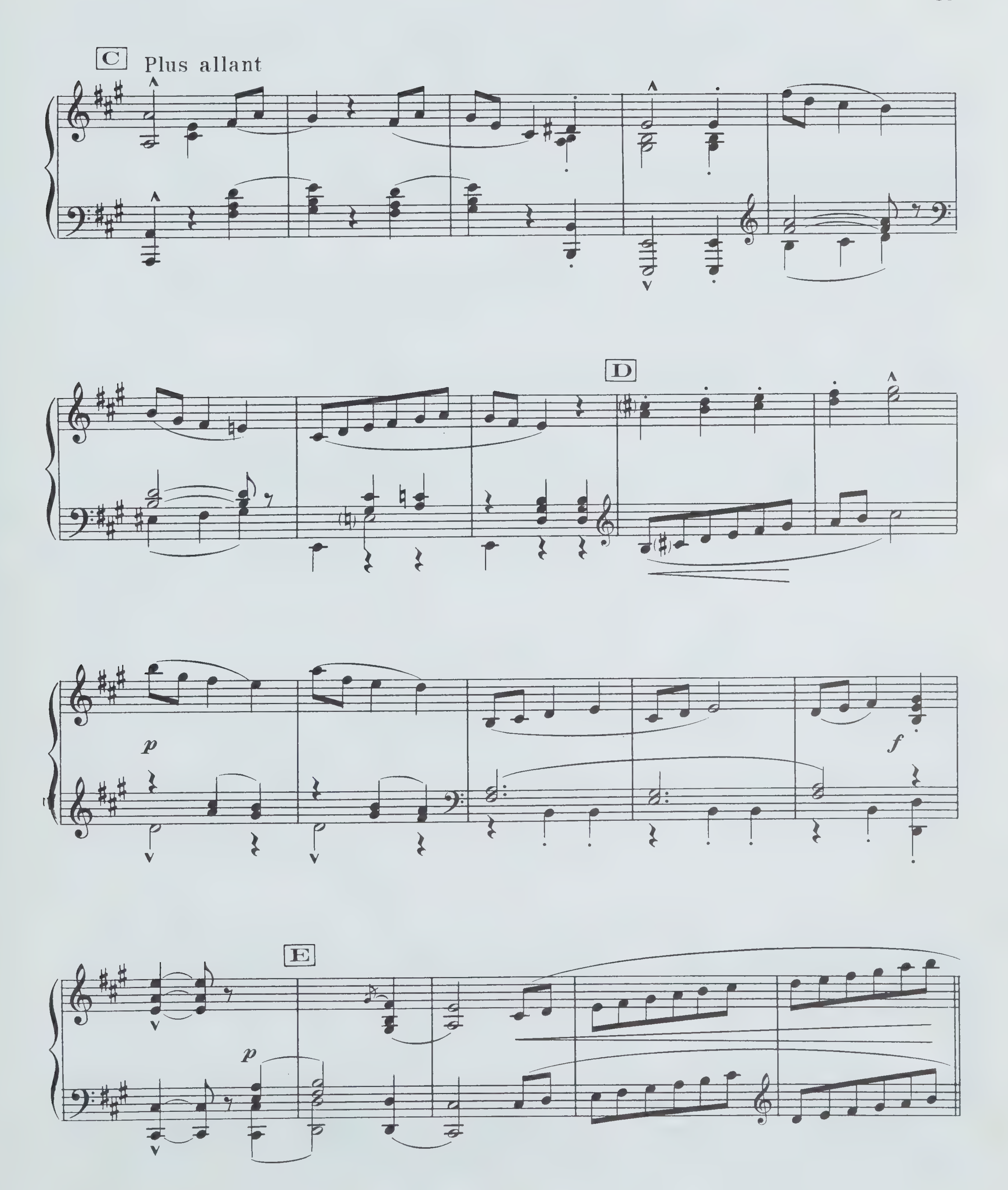


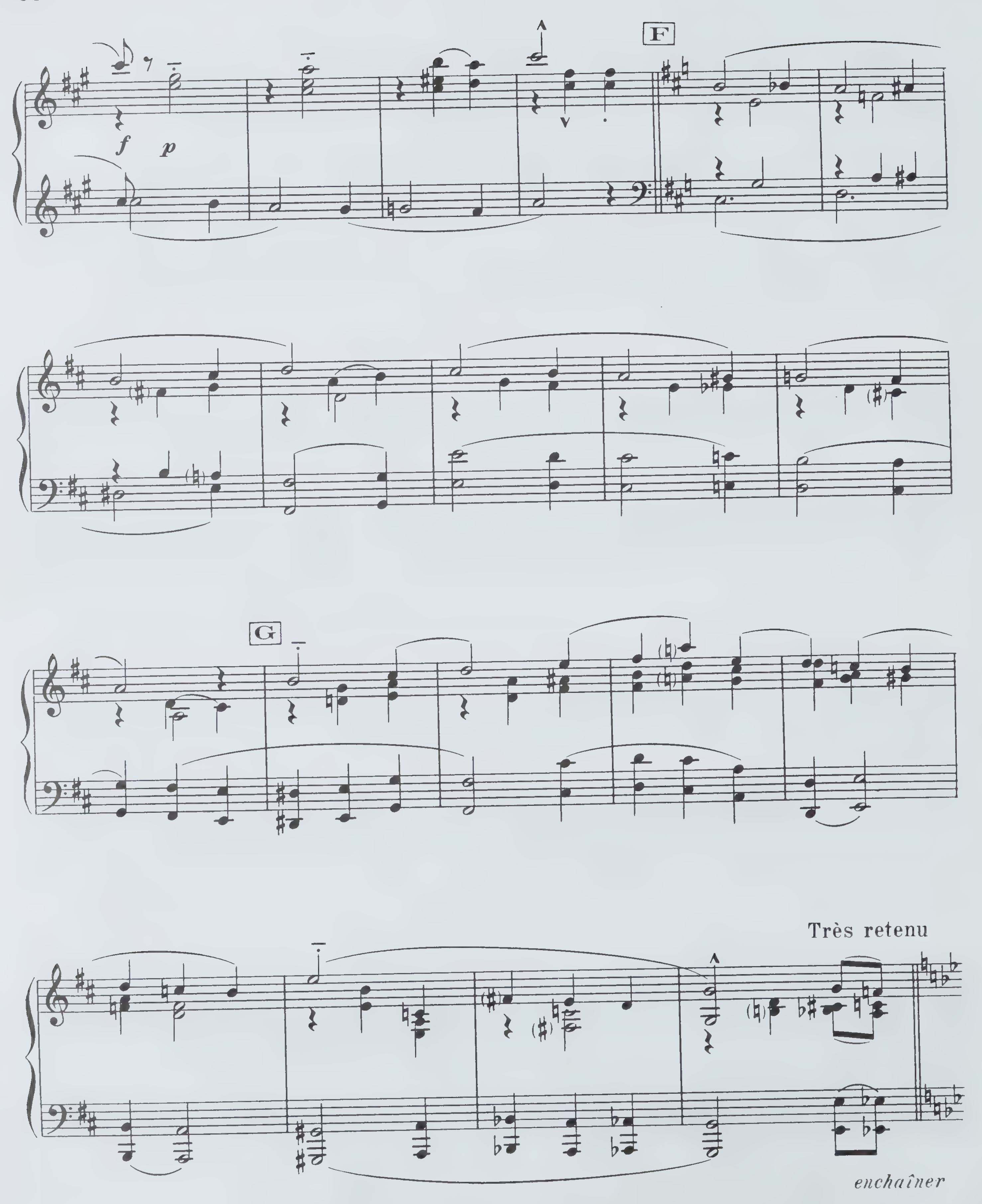


B
C
f
ff
enchaîner

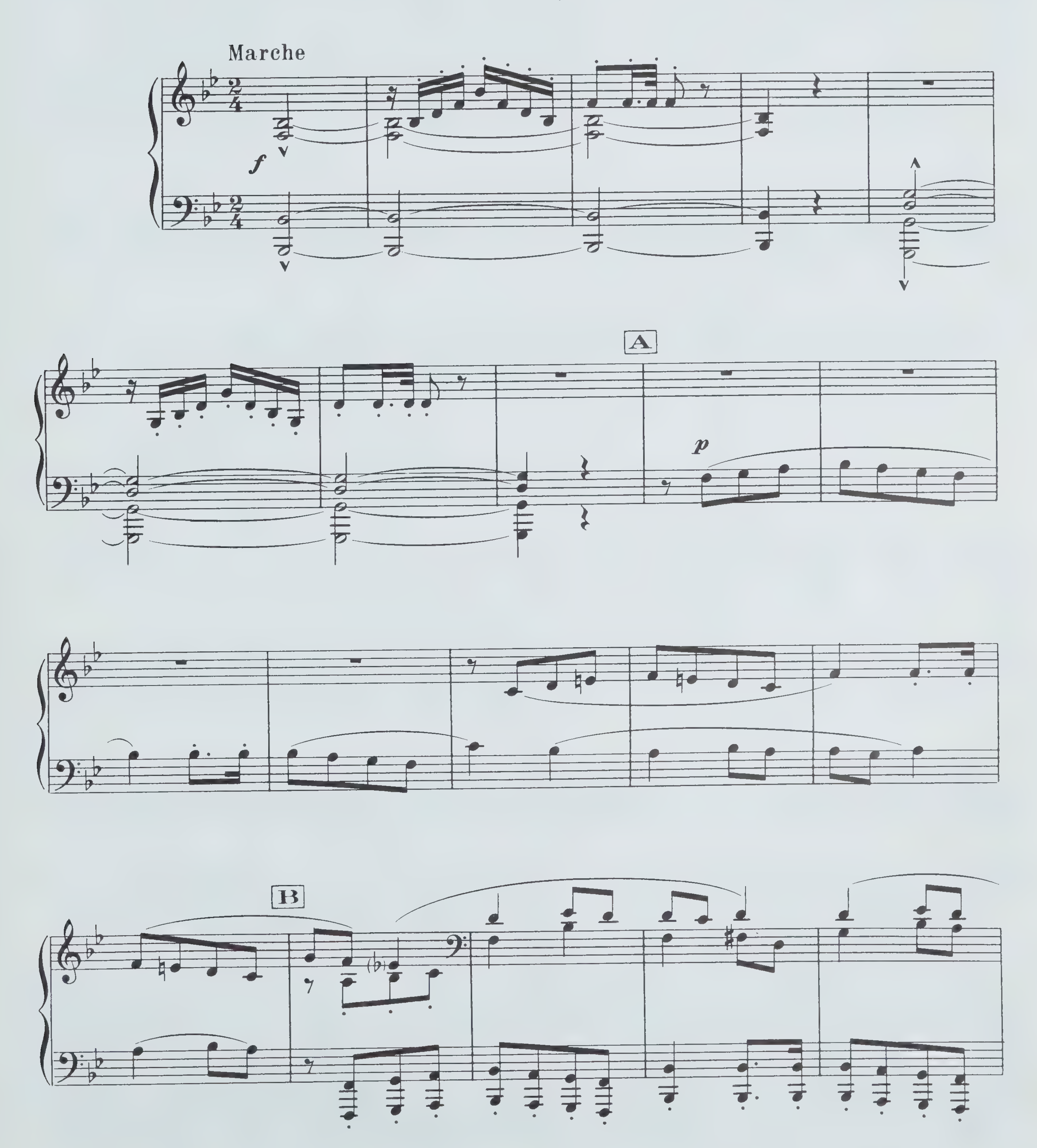
Danse de l'Homme et de la Femme




C
Plus allant
D
p
f
E
p


F
f
p
G
Très retenu
enchaîner

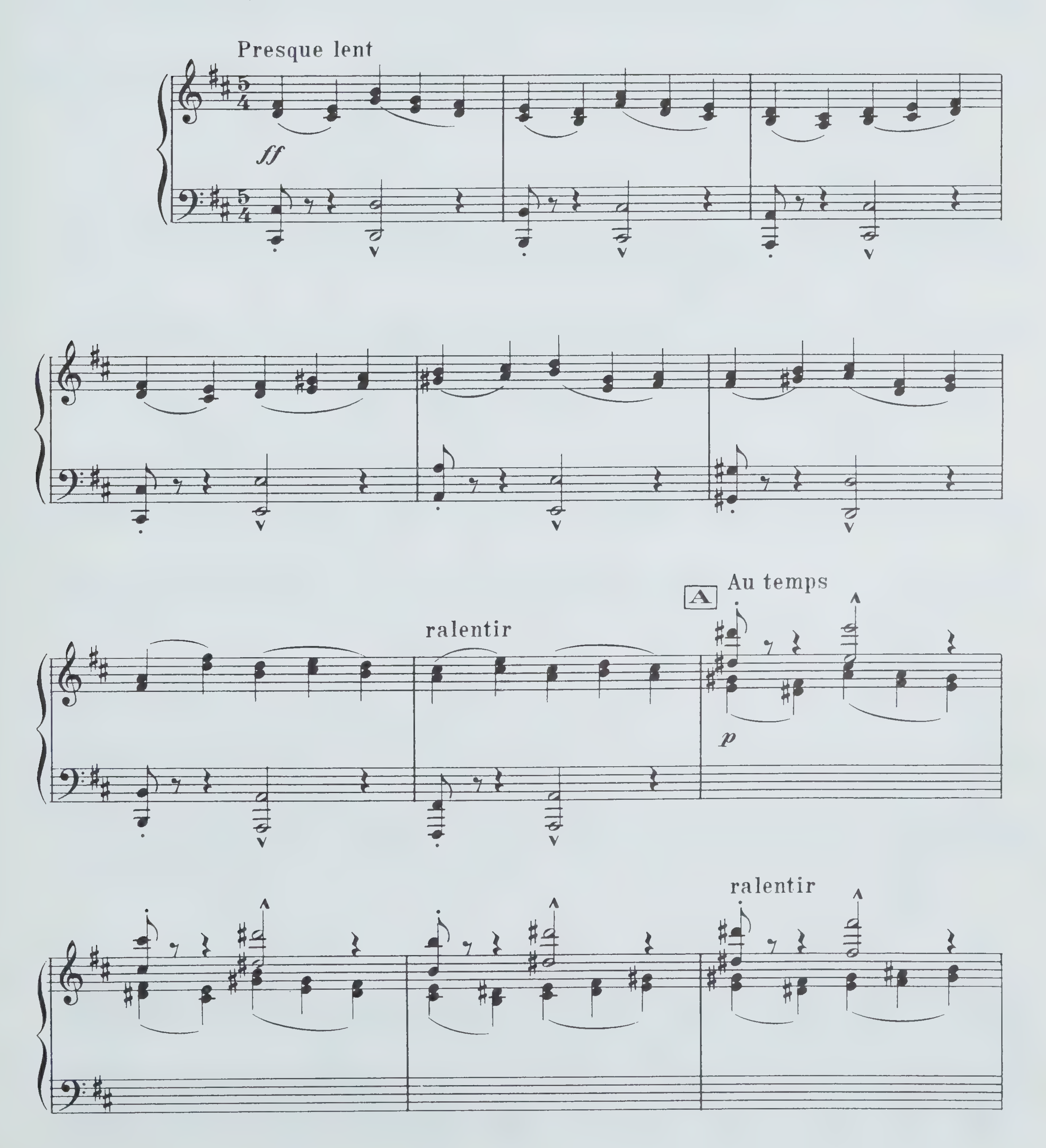
Les Hommes regagnent leur place et retrouvent leurs pardessus.

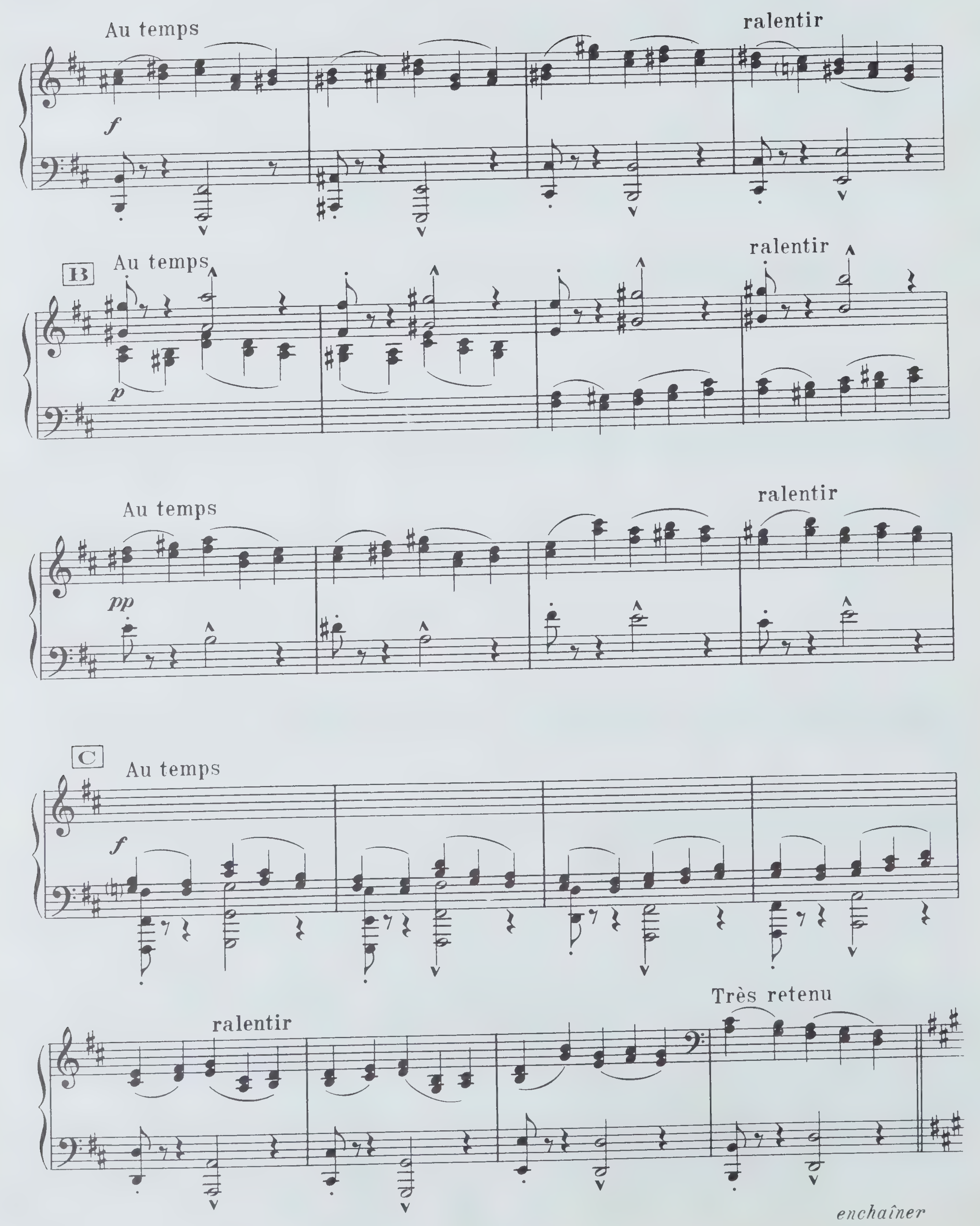



C
crescendo
mf
D
f
enchaîner

Danse de la Brouette

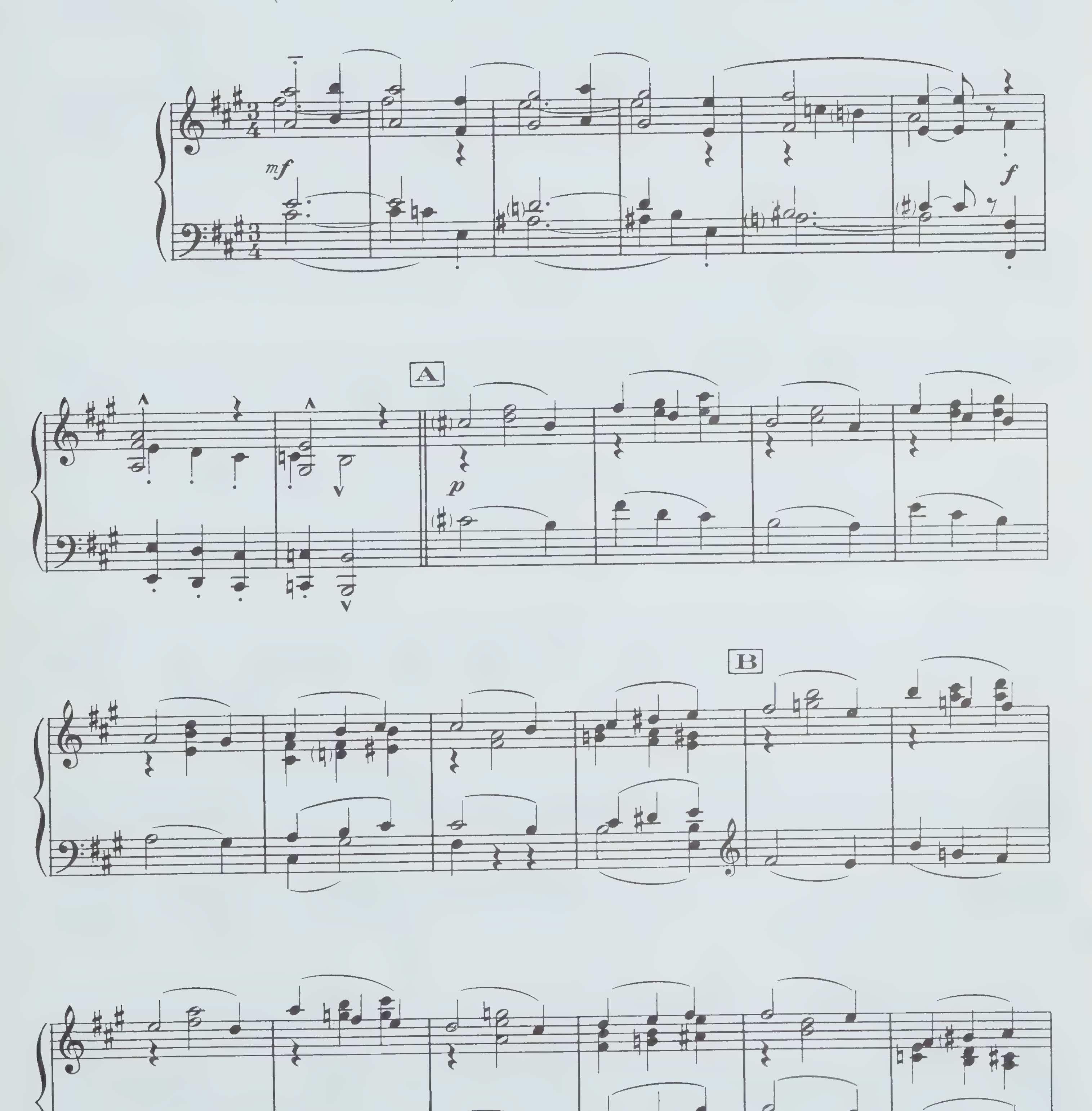
(La Femme et le Danseur)




Au temps
ralentir
f
B
Au temps
ralentir
p
Au temps
ralentir
pp
C
Au temps
f
ralentir
Très retenu
enchaîner

Danse de la Couronne

(La Femme seule)





C

D

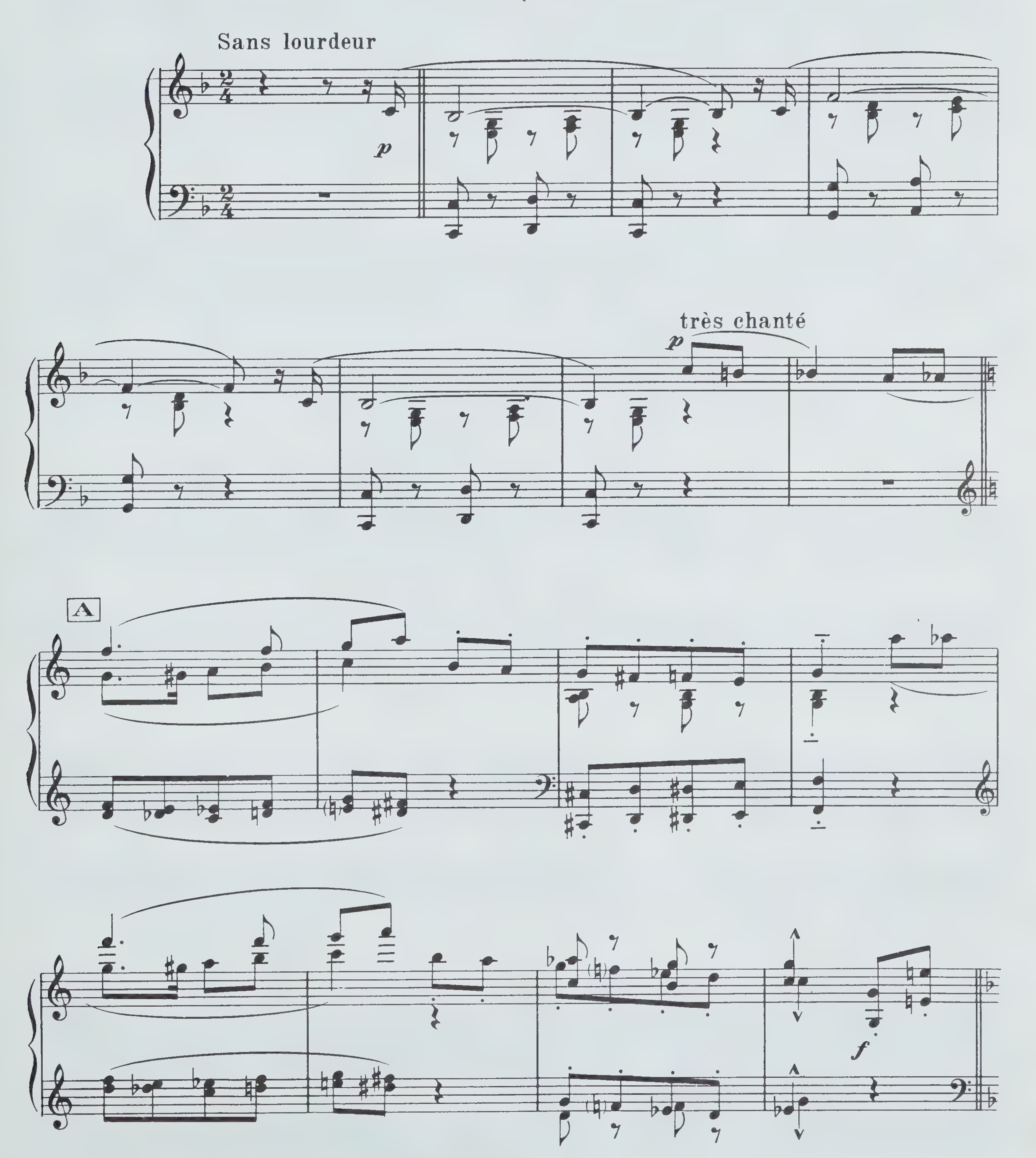
E

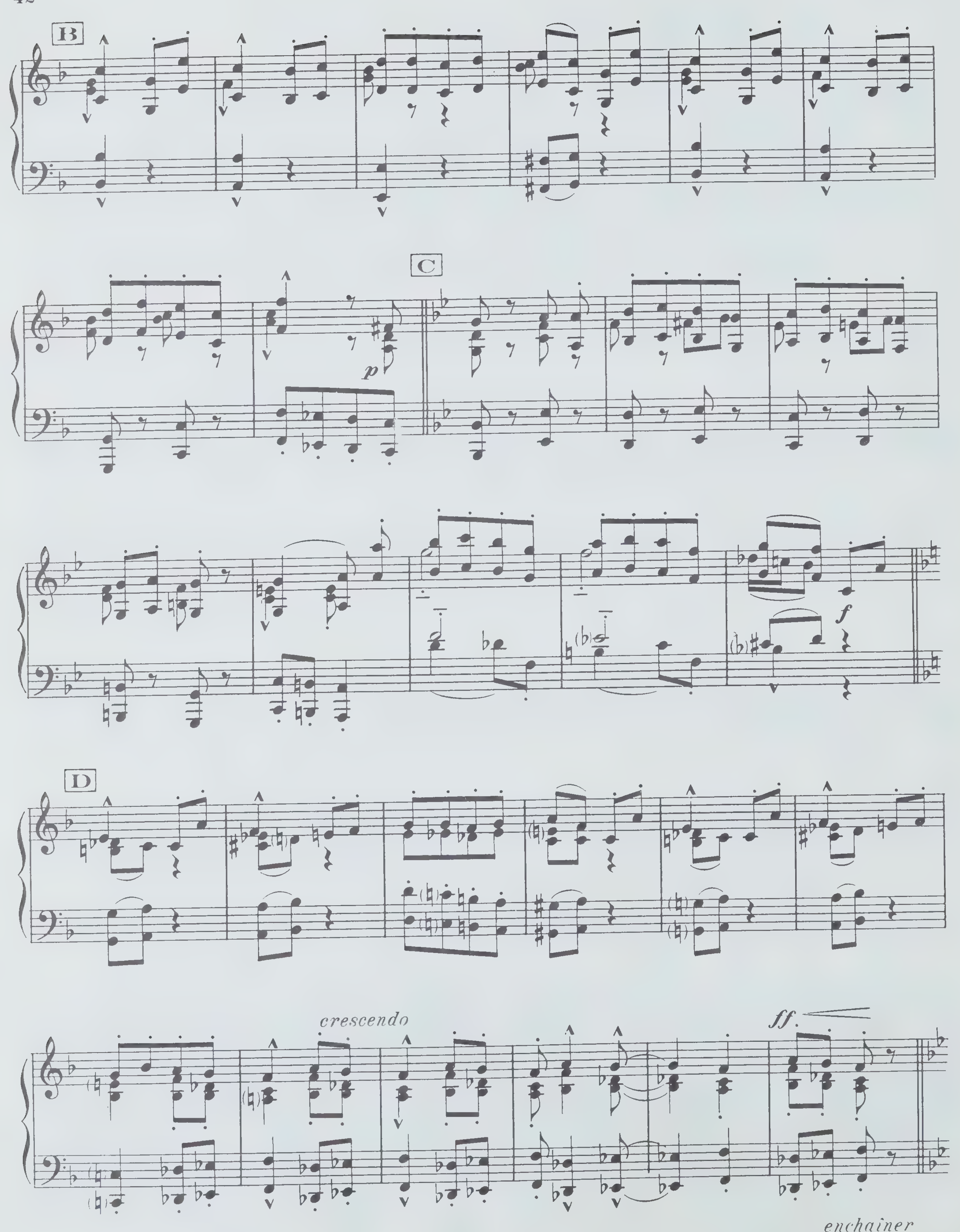
ralentir légèrement

reprendre sans retenir

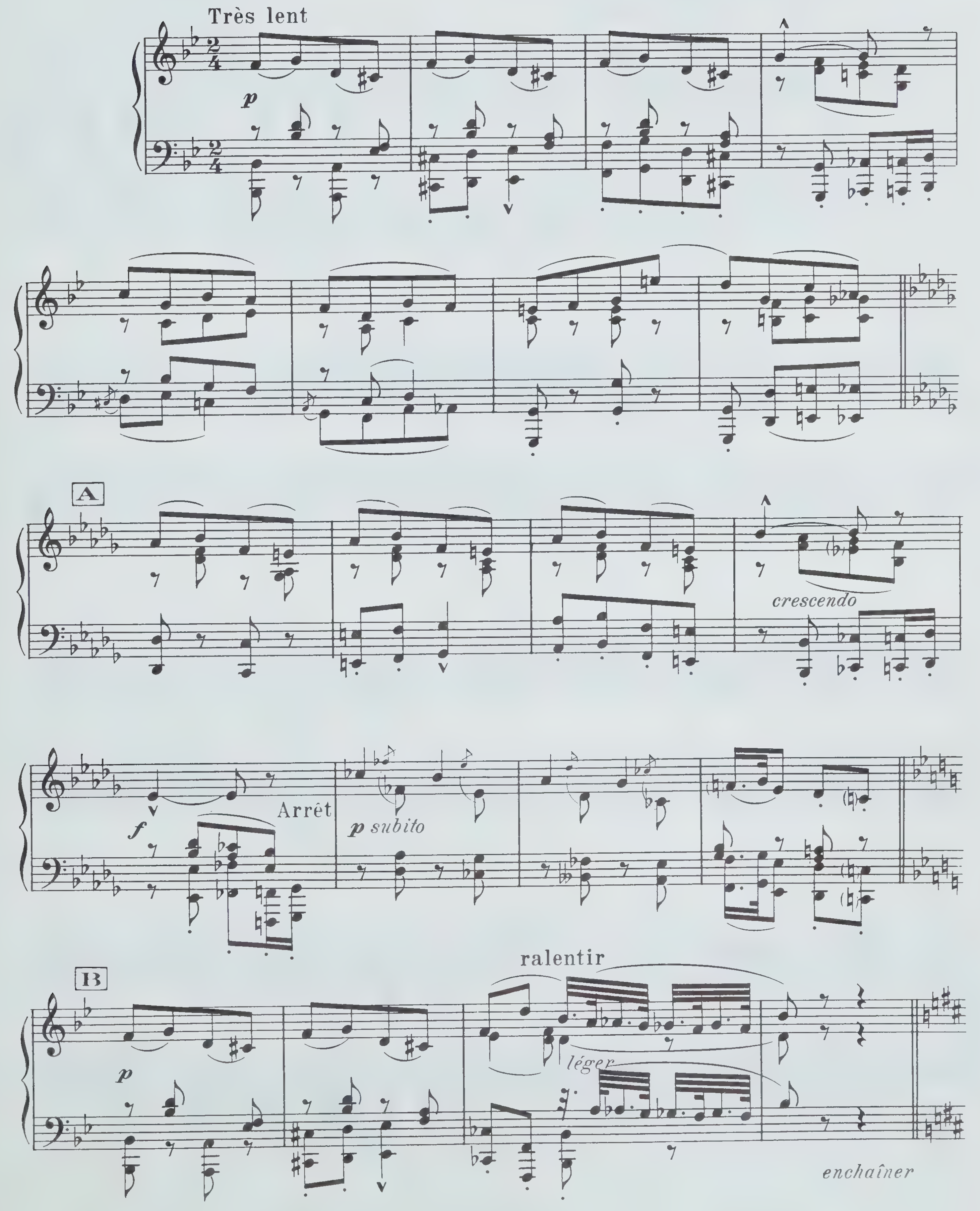
ff

Le Danseur dépose la Couronne sur la tête d'une spectatrice.



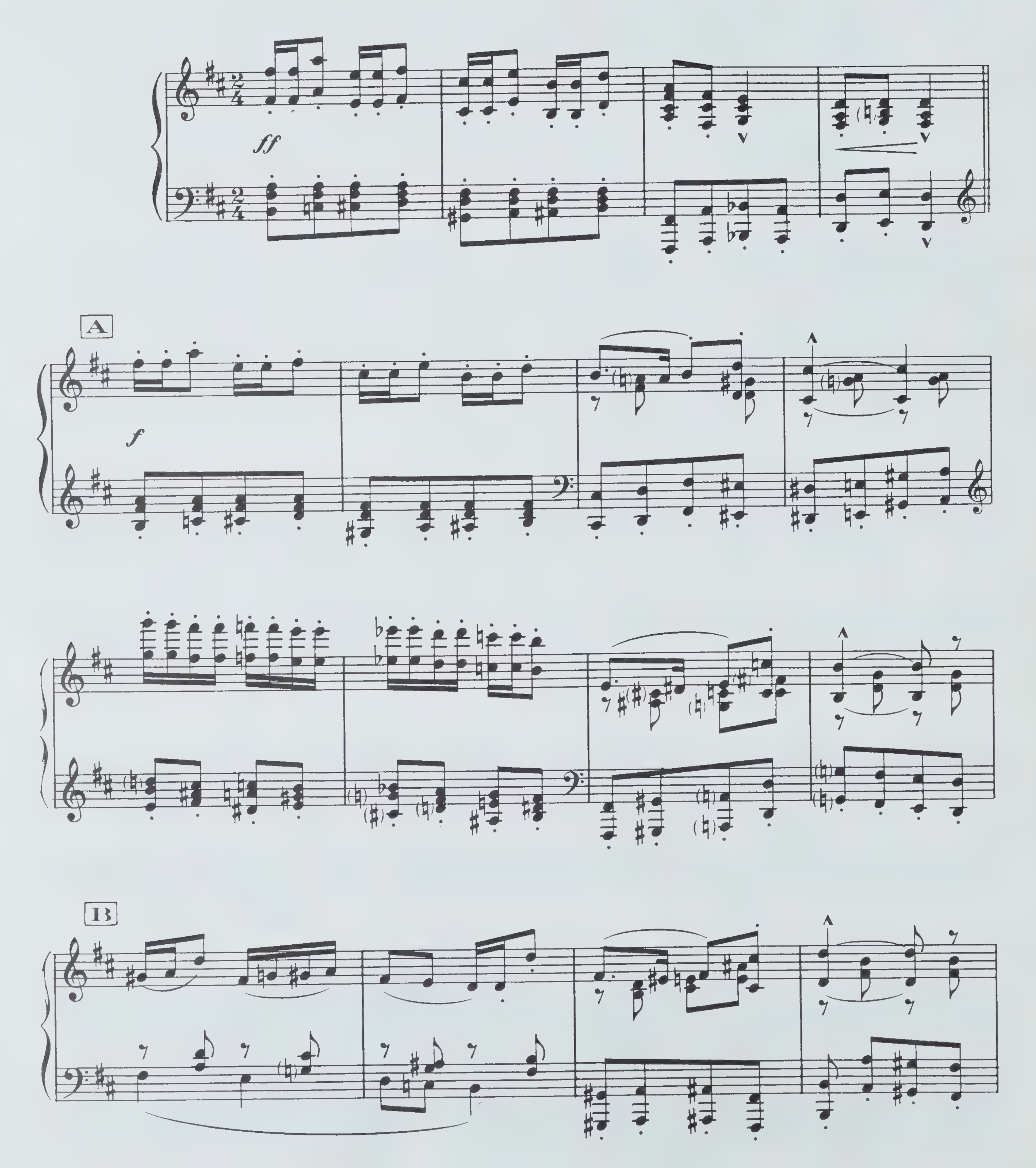

B
C
p
f
D
crescendo
ff
enchainer

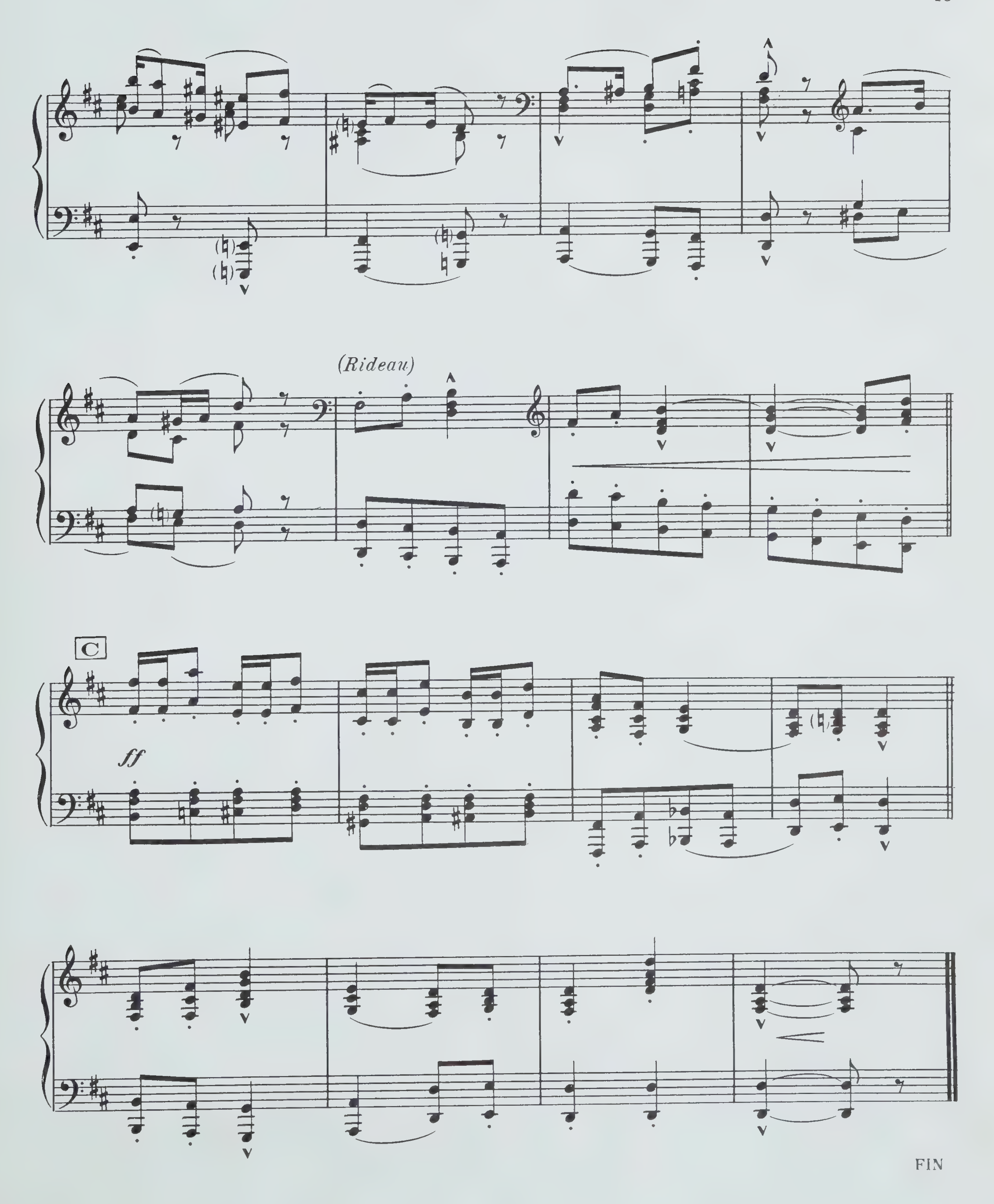
La Femme rejoint son fauteuil



Petite Danse Finale

(Chanson mimée)





Imp. A. BROUSSE, Bordeaux R.L.11577 & Cie GRANDJEAN GRAV.

Œuvres de ERIK SATIE

PIANO SEUL

LE FILS DES ÉTOILES (Wagnérie kaldéenne du Sar Péladan). . .
TROIS GYMNOPÉDIES :
N° 1, en ré majeur. N° 2, en ut majeur. N° 3, en la mineur. *Chaque.*
JE TE VEUX, valse . . . .
LE PICCADILLY (épuisé) . . . .
POUDRE D'OR . . . .
SARABANDE : N° 1 ; N° 2 ; N° 3 . . . . *Chaque.*
PRÉLUDE DE LA PORTE HÉROIQUE DU CIEL . . . . . .
TROIS GNOSSIENNES : N° 1 ; N° 2 ; N° 3. . . . . *Chaque.*
PIÈCES FROIDES :
N° 1. Airs à faire fuir. N° 2. Danses de travers . . *Chaque.*
LES SONNERIES DE LA ROSE-CROIX. . . . .
RAG-TIME PARADE . . . .
LA DIVA DE L'EMPIRE . . . .
AVANT-DERNIÈRES PENSÉES . . . .
TROIS VALSES DU PRÉCIEUX DÉGOUTÉ . . . .
TROIS NOCTURNES : N° 1. 2. ₀ ; N° 2. ; N° 3. .
RELACHE, ballet . . . .
SPORTS et DIVERTISSEMENTS avec 20 illustrations de Ch. MARTIN.
Cartonné. . . . .
Edition demi-luxe brochée . . . .

ŒUVRES POSTHUMES :

DANSES GOTHIQUES. . . . .
MESSE DES PAUVRES (orgue ou piano) . . . .
LES PANTINS DANSENT. . . . .
PASSACAILLE . . . .
QUATRE PRÉLUDES . . . .
Fête en l'honneur d'une jeune demoiselle.
Prélude d'Eginhard.
1er Prélude du Nazaréen.
2e Prélude du Nazaréen.
PRÉLUDE EN TAPISSERIE . . . .

PIANO A QUATRE MAINS

EN HABIT DE CHEVAL, pièces en forme de fugue (Choral-fugue litanique. — Autre choral-fugue de papier) . . . .
TROIS MORCEAUX EN FORME DE POIRE, avec une manière de commencement, une prolongation du même et un en plus, suivi d'une redite. . . . .
PARADE, ballet réaliste. . . . .
CINÉMA, entr'acte symphonique de Relâche, réd. par Darius MILHAUD.

PIANO ET CHANT

JE TE VEUX, valse . . . .
TENDREMENT, valse chantée. . . . .
LA DIVA DE L'EMPIRE . . . .
TROIS POÈMES D'AMOUR . . . .
LE CHAPELIER. . . . .
DAPHÉNÉO . . . .
LA STATUE DE BRONZE . . . .
LUDIONS, cinq mélodies . . . .

PIANO ET VIOLON

CHOSES VUES A DROITE ET A GAUCHE . . . .

ORCHESTRE

LA DIVA DE L'EMPIRE, pour petit orchestre . . . . . .
RAG-TIME PARADE, pour petit orchestre . . . .
JE TE VEUX, valse pour petit orchestre . . . .
GYMNOPÉDIES, grand orchestre, orchestrées par C. A. DEBUSSY.
Partition. . . . | Parties. . . . . .

ÉDITIONS SALABERT,
22, rue Chauchat, PARIS

1/74